Curriculum Vitae et Studiorum

GIUSEPPE BALIRANO (PHD)

Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati
Università di Napoli L'Orientale (Italia)

PROFESSORE ORDINARIO DI LINGUA, TRADUZIONE E LINGUISTICA INGLESE (ANGL-01/C)

PRESIDENTE DELL'ASSOCIAZIONE ITALIANA DI ANGLISTICA (AIA)

DELEGATO DEL RETTORE PER LIFELONG LEARNING, ELEARNING E MULTIMEDIALITÀ

CORRISPONDENZA

Prof. Giuseppe Balirano
Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati
Palazzo Santa Maria Porta Coeli, Via Duomo, 219
Stanza 121
Università di Napoli L'Orientale
80138 Napoli (Italia)
+39 0816909909
gbalirano@unior.it

ISTRUZIONE

2003–2006 **Dottorato di Ricerca in Lingua Inglese per Scopi Speciali (18° Ciclo)**
Dipartimento di Scienze Politiche, Università degli Studi di Napoli Federico II – Via Rodinò, 22 – 80138 Napoli.

- Linguaggi specialistici, Linguaggio dei media, Traduzione, Multimedialità applicata alla ricerca e alla didattica, Linguistica dei corpora, Analisi del discorso, Analisi critica del discorso, Semantica, Pragmatica, Semiotica.

1992 **C.E.E.L.T. 2 (Cambridge Examination in English for Language Teachers – Level 2)**
Hilderstone State College
Broadstairs (UK)

1985–1989 **Laurea Quadriennale (V.O.) in Lingue e Letterature Straniere Moderne**
Istituto Universitario Orientale di Napoli
Lingue: inglese, cinese, spagnolo

QUALIFICHE PROFESSIONALI

- Dal 16-01-2020 è Professore Ordinario di Lingua, Traduzione e Linguistica Inglese (Gruppo Scientifico Disciplinare 10/ANGL-01 – Anglistica e Anglo-Americanistica, Settore Scientifico Disciplinare ANGL-01/C – Lingua, Traduzione e Linguistica Inglese, già Settore Concorsuale 10/L1 – Lingue, Letterature e Culture Inglese e Anglo-americana, Settore Scientifico-disciplinare L-LIN/12 – Lingua e Traduzione – Lingua Inglese) presso il Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati dell'Università di Napoli L'Orientale (Decreto Rettorale di nomina 856 del 23/09/2019).

- Dal 01-11-2015 al 15-01-2020 è stato Professore Associato di Lingua e traduzione Inglese (Settore Concorsuale 10/L1 – Lingue, Letterature e Culture Inglese e Anglo-americana, Settore Scientifico-disciplinare L-LIN/12 – Lingua e Traduzione – Lingua Inglese) presso il Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati dell'Università di Napoli L'Orientale (Decreto Rettorale di nomina 802 del 30/10/2015).

- Dal 01-01-2024 è Delegato del Rettore per Lifelong Learning, eLearning e Multimedialità dell'Università di Napoli L'Orientale.

- Dal 16-09-2023 è Presidente dell'Associazione Italiana di Anglistica (AIA); rieletto il 13-09-2025 per il biennio 2025–2027 (primo mandato per il biennio 2023–2025).

- Dal 01-03-2021 al 01-03-2025 è stato Presidente del Centro Linguistico di Ateneo – CLAOR, Università di Napoli L'Orientale.

- Dal 28-01-2020 al 31-03-2021 è stato Presidente del Comitato Unico di Garanzia per le Pari Opportunità dell'Università di Napoli L'Orientale.

- Dal 05-12-2015 al 31-12-2020 è CEM (Centre Exam Manager) presso il Centro Linguistico di Ateneo – CLAOR, Università di Napoli L'Orientale.

- Dal 2008 al 2015 è Ricercatore Universitario (confermato dal 2011) (Settore Concorsuale 10/L1 – Lingue, Letterature e Culture Inglese e Anglo-americana, Settore Scientifico-disciplinare L-LIN/12 – Lingua e Traduzione – Lingua Inglese) presso l'Università di Napoli L'Orientale.

- Dal 2006 al 2008 è Assegnista di Ricerca (Settore Concorsuale 10/L1 – Lingue, Letterature e Culture Inglese e Anglo-americana, Settore Scientifico-disciplinare L-LIN/12 – Lingua e Traduzione – Lingua Inglese) presso il Dipartimento di Studi Americani, Linguistici e Culturali dell'Università di Napoli L'Orientale.

- Nel 2000 è vincitore di concorso ordinario con accesso al ruolo di docente di scuola secondaria di secondo grado di Lingua e Letteratura Inglese, Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca.

- Dal 1994 si abilita come esaminatore per la certificazione *Oxford International Business English Certificate* (OIBEC), University of Oxford (UK), Delegacy of Local Examinations.

- Nel 1993 è vincitore di concorso ordinario per l'accesso al ruolo di insegnante di scuola secondaria di primo e secondo grado superiore di Lingua e Letteratura Inglese, Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca.

ATTIVITÀ DI RICERCA SCIENTIFICA

1. Direzione e Responsabilità scientifica

Dal 02-09-**2024** al 30-09-**2026**	• Coordinamento del Work Package 3 per l'Università di Napoli L'Orientale nell'ambito del progetto PNRR "ALM@ – Advanced Learning Multimedia Alliance for Inclusive Academic Innovation", dedicato alla formazione per la didattica digitale (finanziato dall'Unione europea – Next Generation EU, PNRR, Missione 4, Componente 1, Investimento 3.4 "Didattica e competenze universitarie avanzate". Sub-Investimento Digital Education Hubs (DEH). Codice ID: DEH2023-00012 - CUP: E68H24000430006).
Dal 25-08-**2023** al	• Coordinatore Scientifico (PI) del Progetto PRIN 2022 (D.D. n. 104

28-02-**2026** del 02-02-2022) ammesso al finanziamento dal titolo: "ECHOES. English studies to Contrast Hate Online and Enhance Solidarity". Unità di ricerca coinvolte: Università di Napoli L'Orientale, Università degli Studi della Campania "Luigi Vanvitelli", Università degli Studi di Messina.

Dal 01-03-**2023** al 01-03-**2024**
- Direzione del Progetto Innovativo a carattere sperimentale *Idee Cinematografiche Differenti* per la promozione di nuove metodologie didattiche finalizzate all'educazione all'immagine, finanziato dal Ministero per i Beni e le Attività Culturali (MiBACT).

Dal 22-09-**2022** al 30-05-**2023**
- Responsabile scientifico del Progetto di Ricerca di rilevanza territoriale "OMOVIES@SCHOOL" presentato nell'ambito del Piano Nazionale Cinema e Immagini. Per la Scuola Bandi 2022 "Il cinema e l'Audiovisivo a scuola – Progetti di rilevanza territoriale" – anno 2022. Centro Linguistico di Ateneo (CLAOR) dell'Università di Napoli L'Orientale.

Dal 04-01-**2021** al 31-12-**2024**
- Responsabile Scientifico nell'ambito del PON Ricerca e Innovazione 2014–2020, Azione IV.6 «Contratti di ricerca su tematiche Green» (D.M. n. 1062 del 10-08-2021), per il contratto di ricercatore a tempo determinato di tipo A (RTD-A PON) vinto dal Dott. Francesco Nacchia (RTD-A PON).

Dal 04-01-**2021** al 31-12-**2024**
- Responsabile Scientifico nell'ambito del PON Ricerca e Innovazione 2014–2020, Azione IV.6 «Contratti di ricerca su tematiche Green» (D.M. n. 1062 del 10-08-2021), per il contratto di ricercatore a tempo determinato di tipo A (RTD-A PON) vinto dalla Dott.ssa Marina Niceforo (RTD-A PON).

Dal 27-09-**2019** al 30-06-**2021**
- Direzione del progetto di ricerca nazionale *Idee Cinematografiche Differenti*, residenza artistica proposta vincitrice del bando "Per Chi Crea", finanziato dalla Società Italiana degli Autori ed Editori (SIAE) e dal Ministero per i Beni e le Attività Culturali (MiBACT).

Dal 15-05-**2019** al 31-12-**2021**
- Direzione gruppo di ricerca finanziato con fondi di Ateneo per la ricerca scientifica. Titolo: "Languaging Diversity in Superdiverse Contexts: Linguistic practices, social identities and media frames". Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università di Napoli L'Orientale.

Dal 01-08-**2018** al 31-12-**2020**
- Direzione gruppo di ricerca finanziato con fondi di Ateneo per la ricerca scientifica. Titolo: "The Discursive Construction of Online Hate in English-Based Interactions". Università di Napoli L'Orientale.

Dal 01-01-**2015** al 01-01-**2016**

- Direzione gruppo di ricerca finanziato con fondi di Ateneo per la ricerca scientifica. Titolo: "Languaging Diversity in Media Discourse". Università di Napoli L'Orientale.

Dal 01-12-**2015** al 16-12-**2023**

- Direzione del Centro Interuniversitario di Ricerca *I-LanD* (Identity, Language and Diversity). Università consorziate: Università di Napoli L'Orientale, Università degli Studi di Napoli Federico II, Università Suor Orsola Benincasa di Napoli, Università della Campania "Luigi Vanvitelli", Università degli Studi del Molise, Università degli Studi del Sannio, Università degli Studi di Sassari, Università di Catania, Università degli Studi di Cagliari, Università degli Studi della Basilicata, Università degli Studi di Napoli "Parthenope".

Dal 30-04-**2014** al 30-06-**2019**

- Responsabile ricerca scientifica, Assegno di Ricerca (SSD L-LIN/12 – Lingua e traduzione – Lingua Inglese) dal titolo "Languaging Diversity in Media Discourse". Università di Napoli L'Orientale.

Dal 01-01-**2011** al 01-01-**2012**

- Direzione gruppo di ricerca finanziato con fondi di Ateneo per la ricerca scientifica. Titolo: "Linguaggi d'Africa contemporanea: il potere delle immagini come forma di rappresentazione identitaria". Università di Napoli L'Orientale.

2. Partecipazione gruppo di ricerca PRIN

Dal 25-08-**2023** al 28-02-**2026**

- Coordinatore Scientifico (PI) del Progetto PRIN 2022 (D.D. n. 104 del 02-02-2022) ammesso al finanziamento dal titolo: "ECHOES. English studies to Contrast Hate Online and Enhance Solidarity". Unità di ricerca coinvolte: Università di Napoli L'Orientale, Università degli Studi della Campania "Luigi Vanvitelli", Università degli Studi di Messina.

Dal 01-01-**2009** al 01-01-**2011**

- Partecipazione al gruppo di ricerca **PRIN** 2009–2011. Titolo: "The use of space in the discursive construction of cultural and professional identity". Unità locale: Università di Napoli L'Orientale.

Dal 01-01-**2006** al 01-01-**2007**

- Partecipazione al gruppo di ricerca **PRIN** 2006-2007: "Processi interculturali e valenze identitarie nell'Unione Europea", MIUR 2006/2007. Unità locale: Università degli Studi di Napoli Federico II.

Dal 01-03-**2002** al

- Partecipazione al gruppo di ricerca **PRIN** 2002–2004. Titolo:

01-07-**2004** "Interculturality and discourse in ESP", MIUR 2002/2004. Unità locale: Università degli Studi di Napoli Federico II.

3. Partecipazione ad altri gruppi di ricerca a livello nazionale e internazionale

Dal 26-10-**2025** al **31-12-2027**
- Partecipazione al gruppo di ricerca finanziato con fondi di Ateneo per la ricerca scientifica. Titolo: "Mediterranean Technocultures (MedTech): Critical and Alternative Technocultural Practices and Imaginaries in the Mediterranean Region". Dipartimento di Scienze Umane e Sociali, Università di Napoli L'Orientale.

Dal 01-11-**2021** al **31-12-2023**
- Partecipazione al gruppo di ricerca finanziato con fondi di Ateneo per la ricerca scientifica. Titolo: "L'Età della Rabbia e dei Discorsi d'Odio nella Sfera Pubblica Globalizzata di Lingua Inglese". Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università di Napoli L'Orientale.

Dal 01-01-**2018** al 01-01-**2019**
- Partecipazione al gruppo di ricerca finanziato con fondi di Ateneo per la ricerca scientifica. Titolo: "Nuovi media, conflitti ambientali, e controversie legali nel mondo anglofono". Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università di Napoli L'Orientale.

Dal 01-01-**2017** al 01-01-**2018**
- Partecipazione al gruppo di ricerca finanziato con fondi di Ateneo per la ricerca scientifica. Titolo: "La costruzione discorsiva della diversità". Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università di Napoli L'Orientale.

Dal 01-01-**2017** al 01-01-**2018**
- Partecipazione al gruppo di ricerca europeo nell'ambito del progetto, con finanziamento EU, dal titolo: "EU-MADE4LL: European Multimodal and Digital Education for Language Learning". Key Action 2, Call 1, anno 2016; durata: 36 mesi (Principal Investigator: Maria Grazia Sindoni).

Dal 14-12-**2015** al 01-01-**2020**
- Partecipazione al gruppo di ricerca internazionale "Intersexualities". Within the Strategic Program: Literature and Frontiers of Knowledge: Politics of Inclusion. Presso The Institute of Comparative Literature Margarida Losa (ILCML), Faculty of Letters of the University of Porto (PT).

Dal 01-11-**2015** al 01-11-**2017**
- Partecipazione al gruppo di ricerca biennale, finanziato con fondi di Ateneo per la ricerca scientifica. Titolo: "L'inglese del

Turismo". Università di Napoli L'Orientale.

Dal 01-11-**2011** al 01-11-**2012**	• Partecipazione al gruppo di ricerca finanziato con fondi di Ateneo per la ricerca scientifica. Titolo: "La retorica del Líder". Università di Napoli L'Orientale.
Dal 01-12-**2014** al 22-12-**2016**	• Partecipazione al gruppo di ricerca del Progetto: "Warning and Information System for Humanitarian Emergency Strategies (WISHES)", Dipartimento di Scienze Politiche, Università degli Studi di Napoli Federico II (coord. prof. Marcella Corduas) e con finanziamento di *Save the Children International* (Londra, UK).
Dal 01-11-**2010** al 01-11-**2011**	• Partecipazione al gruppo di ricerca finanziato con fondi di Ateneo per la ricerca scientifica. Titolo: "Questioni identitarie nelle due Americhe: comunicazione e rappresentazioni nel discorso istituzionale". Università di Napoli L'Orientale.
Dal 01-11-**2005** al 01-11-**2010**	• Partecipazione al gruppo di ricerca finanziato con fondi di Ateneo per la ricerca scientifica. Titolo: "L'inglese nella rete, o nella rete dell'inglese? Indagine sugli stili interattivi, discorsivi e di apprendimento nell'e-learning dell'inglese". Università di Napoli L'Orientale.
Dal 01-01-**2002** al 05-11-**2003**	• Partecipazione al gruppo di ricerca presso l'Università degli Studi di Napoli Federico II, Facoltà di Scienze Politiche. Titolo: "Nuovi modelli statistici per le analisi delle preferenze", progetto cofinanziato dalla Regione Campania.
Dal 18-11-**2000** al 8-06-**2006**	• Partecipazione al gruppo europeo di ricerca 2000–2006: "Ricerca Scientifica, Sviluppo Tecnologico ed Alta Formazione" – Misura III.4 "Formazione Superiore e Università". Università degli Studi di Napoli Federico II, Facoltà di Scienze Politiche.

4. Responsabilità di Studi/Ricerche Scientifiche Affidati da Qualificate Istituzioni Pubbliche o Private

- Dal 01-03-2023 al 01-03-2024 è direttore e responsabile scientifico del progetto innovativo a carattere sperimentale *Idee Cinematografiche Differenti* per la promozione di nuove metodologie didattiche finalizzate all'educazione all'immagine, finanziato dal Ministero per i Beni e le Attività Culturali (MiBACT).

- Dal 01-10-2019 al 30-06-2021 è responsabile scientifico del progetto di ricerca nazionale *Idee Cinematografiche Differenti*, residenza artistica proposta vincitrice del bando "Per Chi Crea", finanziato dalla Società Italiana degli Autori ed Editori (SIAE) e dal Ministero per i Beni e le Attività Culturali (MiBACT).

- Dal 01-01-2016 al 04-06-2017 è responsabile scientifico del progetto di ricerca europeo, partenariato *I-LanD* (Italia) e *Stichting Group for European Development* (Paesi Bassi) dal titolo: *Social Innovation in Shrinking areas: a linguistic and social experiment*.

- Dal 01-12-2013 ad oggi è responsabile scientifico del progetto di traduzione audiovisiva *inTranslation*.

- Dal 01-06-2006 al 01-10-2008 è stato Assegnista di Ricerca con assegno di durata biennale (e rinnovo per il secondo biennio) per il progetto dal titolo: "L'inglese nella rete, nella rete dell'inglese". Università di Napoli L'Orientale.

5. Incarichi accademici ufficiali, anche in qualità di visiting researcher/professor, presso atenei e centri di ricerca nazionali o internazionali

Dal 08-04-**2026** al 20-04-**2026**	• Incarico di ricerca e didattica come **Visiting professor** presso Università di Tokyo, Tokyo (Giappone), Dipartimento di Lingua e Letteratura Italiana.
Dal 25-02-**2026** al 30-06-**2026**	• Incarico di ricerca come **Visiting researcher** presso Universidad de Granada, Granada (Spagna), Facultad de Filosofía y Letras.
Dal 21-03-**2025** al 31-03-**2025**	• Incarico di insegnamento (seminariale) come **Visiting professor**, 1 modulo su "Cinema and Discourse: Language and Representations", presso Université de Lille, Lille (Francia).
Dal 10-04-**2018** al 27-04-**2018**	• Incarico di insegnamento (seminariale) come **Visiting professor**, 1 modulo su "Language in Gender non-conforming discourses", presso URI (University of Rhode Island), RI (USA).
Dal 01-11-**2016** al 30-04-**2017**	• Incarico di ricerca e didattica come **Visiting professor** presso University College Dublin, (IRL), School of Languages, Cultures and Linguistics.
Dal 20-**01-2015** al 28-**02-2015**	• Incarico di ricerca e didattica come **Visiting professor** presso University of Exeter (UK), Department of Foreign Languages and Translation.

6. Partecipazione al collegio dei docenti di dottorati di ricerca accreditati dal Ministero

- Dal 21-06-2024 ad oggi è membro del Collegio dei Docenti del Dottorato di Ricerca in "English Studies". Università degli Studi "G. d'Annunzio" di Chieti–Pescara, Cicli: XL, XLI, XLII.

- Dal 27-04-2020 ad oggi è membro del Collegio dei Docenti del Dottorato di Ricerca in "Studi Letterari, Linguistici e Comparati". Università di Napoli L'Orientale, Cicli: XXXVI, XXXVII, XXXVIII, XXXIX, XL, XLI, XLII.

- Dal 01-07-2017 al 01-07-2020 è stato membro del Collegio dei Docenti del Dottorato di Ricerca in "Scienze dell'Interpretazione". Università degli Studi di Catania, Cicli: XXXIII, XXXIV, XXXV.

- Dal 01-01-2016 al 01-07-2017 è stato membro del Collegio dei Docenti del Dottorato di Ricerca in "Studi Internazionali". Università di Napoli L'Orientale. Ciclo: XXXII.

7. Partecipazione a Convegni

7.a all'Estero

- Convegno Internazionale "Critical Approaches to Discourse Analysis Across Disciplines – CADAAD 2026", Universidad de Valladolid, 8–10 Luglio 2026. Relazione dal titolo: "Transformative Approaches to Discourse Studies: Towards a Renewed Theory of Critique in Platformed Environments" (con M. Demata e M. KhosraviNik).

- Conferenza in qualità di Delegato dell'Università di Napoli L'Orientale presso l'Istituto Italiano di Cultura di Tokyo, Tokyo (Giappone), 17 Aprile 2026. Relazione dal titolo: "Schermi del desiderio: lo sguardo queer nel cinema italiano". (**Keynote speaker**).

- Conferenza presso il Dipartimento di Lingua e Letteratura Italiana "Italianistica", The University of Tokyo, Tokyo (Giappone), 10 Aprile 2026. Relazione dal titolo: "Il *queer gaze* come dispositivo semiotico in *Teorema* di Pier Paolo Pasolini". (**Invited speaker**).

- Giornata di Studio "(Re)Configuring Identities in Cinema, Television, and AVT", Université de Lille (Francia), 28 Marzo 2025. Relazione dal titolo: "Reconfiguring Identity Through the Queer Gaze in Italian Cinema". (**Keynote speaker**).

- Convegno Internazionale "Humor Research Conference (HRC 2025)", online, 14–16 Febbraio **2025** (workshop pre-conference 13 Febbraio 2025). Relazione dal titolo: "Diasporic Humor on TikTok: Identity, Resistance and Hybridity" (**Keynote speaker**).

- Convegno Internazionale "Valencia/Napoli Colloquium on Gender & Translation (3rd edition) – Feminism(s) and/in translation", Universidad de Valencia (Spagna), 24-25

Ottobre **2019**. Relazione dal titolo: "Sisters in Crime: Translating the "dark side of emancipation" on the small screen" (**Keynote speaker**).

- Workshop "Multimodal Critical Discursive Methods for Social Science Research", Universidad de Navarra (Spagna), 30 Settembre **2019**. Relazione dal titolo: "Multimodal Critical Discourse Analysis in (Re)mediated Contexts: a Quantitative approach to Multimodal Data".

- Convegno Internazionale "Languaging Diversity 2019", Universidad de Zaragoza, Teruel (Spagna), 24–27 Settembre **2019**. Relazione dal titolo: "Political Participation and Micro-Blogging Engagement: Persuasion in the Twitter Era".

- Convegno Internazionale "Languaging Diversity 2018", KU Leuven, Leuven (Belgio), 27–29 Settembre **2018**. Relazione dal titolo: "New criminal borderscapes in old urban cityscapes" (**Keynote speaker**).

- Convegno Internazionale 9th International Conference on Multimodality, University of Southern Denmark, Odense, Danimarca, 15–17 Agosto **2018**. Relazione dal titolo: "Promoting Diversity and Inclusion in Public Service Announcements: A Critical Multimodal Analysis of Public Campaigns" (con S.A. Zollo).

- Convegno Internazionale *Association for Business Communication* (ABC), Universidad de Alcalá (Spagna), 11–13 Luglio **2018**. Relazione dal titolo: "Academic Self-Branding: A Multimodal Critical Discourse Analysis".

- 4ª edizione del Convegno Internazionale "Queering Luso-Afro-Brazilian Studies", Università di Porto, Faculdade de Letras do Porto (PT), 31 Maggio-1 Giugno **2018**. Relazione dal titolo: "The mediated representation of transgender people in the press: A critical multimodal approach".

- Convegno Internazionale "Lavender Languages and Linguistics Conference 25", Rhode Island College (USA), 20–22 Aprile **2018**. Relazione dal titolo: "Virtual Hate Speech is Real Hate Crime: A corpus-based discourse analysis of online user-generated comments against LGBTI+ people".

- Convegno Internazionale "Lavender Languages and Linguistics Conference 24", University of Nottingham (GB), 28–30 Aprile **2017**. Relazione dal titolo: "Trans Bodies in the Canadian Press: A Multimodal Critical Discourse Analysis".

- Convegno Internazionale "ESP across cultures", Ling Tung University, Tainan City (Taiwan), 24-25 Aprile **2017**. (**Keynote speake**r).

- Seminario per docenti di lingua inglese della National Taipei University, Taipei (Taiwan), 26 Aprile **2017**. Relazione dal titolo: "Teaching ESP at university level". (**Invited speaker**).

- Convegno Internazionale "III Jornada Internacional em Estudos de Género. O Feminino no contexto italiano e em língua portuguesa", Universidad de Lisboa (PT), 20-21

Novembre **2016**. Relazione dal titolo: "Donna Imma, Scianel e le altre: Analisi Socio-Semiotica delle Donne di Camorra".

- Convegno Internazionale "Traduction et criminalité - La représentation discursive du crime organisé", Université de Lille (Francia) 14 ottobre **2016**. Relazione dal titolo: "De-queering masculinity: The audiovisual rendering of Neapolitan organised crime drama series in English" (**Invited speaker**).

- Convegno Internazionale ESSE 2016, University of Galway (Irlanda), 22–26 Agosto **2016**. Relazione dal titolo: "De-queering proxemics: A semiotic reading of the representation of masculinity in Neapolitan organised crime fiction".

- Convegno Internazionale *GURT 2015 Diversity and Super-Diversity: Sociocultural Linguistic Perspectives*, Georgetown University, Washington (USA), 13–15 Marzo **2015**. Relazione dal titolo: "Pursuing super-diversity: a multimodal analysis of OMOVIES".

- Convegno Internazionale "CADAAD5", Eötvös Loránd University, Budapest (HU), 1–3 Settembre **2014**. Relazione dal titolo: "Political Discourse(s) by Caribbean women: a multimodal approach to prosody and deixis".

- Convegno Internazionale "i-mean conference 2013", University of the West England, Bristol, 18–20 Aprile **2013**. Relazione dal titolo: "Migration across the Mediterranean: a multimodal and corpus-based analysis".

- Convegno internazionale ESSE 2012, Boğaziçi University, Faculty of Arts and Letters, Department of Western Languages and Literatures, Bebek - İstanbul, 4–8 Settembre **2012**. Relazione dal titolo: "Mediterranean Discourse(s): Dis-heritage in the News".

- XII Convegno Internazionale della Society for Humor Studies (ISHS), City University of Hong Kong, Kowloon, Hong Kong, Cina, 27 Giugno **2010**. Relazione dal titolo: "*How very dare you?* A multimodal analysis of Semiotically Expressed Humour in The Catherine Tate show".

- XVII Convegno Internazionale della Society for Humor Studies (ISHS), Youngstown State University, Youngstown (USA), 13–17 Giugno **2005**. Relazione dal titolo: "Visual Frame Opposition as an Aid to Perceive 'Diasporic Humor': Goodness Gracious Me, a case study".

- 4th International Summer School and Symposium on Humour Studies, University of Wolverhampton (UK), 6–11 Settembre **2004**. Relazione dal titolo: "Humourless Indians? The Subversive Power of Diasporic Humour".

- VIII National Conference for English teachers, Centro Cultural Savadoreño, San Salvador (El Salvador), Luglio **2004**. Relazione dal titolo: "Towards a Web-intelligence Enhancing a TEFL Theory". (**Keynote speaker**).

- International Congress for teachers of English, Monterrey (Messico), Luglio **2004**. Relazione dal titolo: "Professional Scopes in Language Teaching: The Common

European Framework of Reference for Languages". (**Keynote speaker**).

- Seminario presso la Universidad de Huelva, Spagna, Maggio **2003**. Relazione dal titolo: "Reading Comprehension strategies in EFL".

7.b in Italia

- Convegno Internazionale "Performing Identity: Semiotic Representation(s) and the Making of Meaning", Università degli Studi di Napoli Federico II, Napoli, 3-4 Dicembre **2026**. Relazione plenaria in programma il 3 Dicembre dal titolo: "Bad Apples, Rotten Identities? The Queer Gaze and the Politics of Discursive Transformation". (**Keynote speaker**).

- Lezioni inaugurali dei corsi di Lingue, Università degli Studi della Tuscia, Viterbo, 16 Ottobre 2026. **Lectio Magistralis** dal titolo: "Perché le parole contano: misoginia, politica e linguaggi d'odio".

- Lezioni inaugurali dei corsi di Lingue, Università degli Studi della Tuscia, Viterbo, 16 Ottobre 2026. **Lectio Magistralis** dal titolo: "Stories We Live By: Language, Media and Identity in British Culture".

- Convegno Internazionale "English and Other Languages across Cultures, Classrooms and Beyond", Università degli Studi di Siena, Siena, 15–16 Ottobre 2026. Relazione del 15 Ottobre dal titolo: "The Changing Role of English in the Italian University: Task-Based Design for Discipline-Informed Language Education in the Age of AI". (Keynote speaker).

- Giornata di Studio "Perspectives for CLA. Innovation and Experimentation for Language Teaching", Centro Linguistico di Ateneo, Università degli Studi di Salerno, 4 Maggio **2026**. Relazione dal titolo: "Intelligenza artificiale, lingue e cultura digitale: percorsi di sperimentazione didattica". (**Keynote speaker**).

- Giornata seminariale "Didattica linguistica in ambienti digitali: tra pratiche ed evoluzione innovativa", Università di Napoli L'Orientale, 27 Aprile **2026**. Relazione dal titolo: "Microcredenziali e insegnamento delle lingue: nuove competenze negli ambienti digitali". (**Invited speaker**).

- Convegno Internazionale "Artificial Intelligence and Audiovisual Translation: Challenges and New Horizons", Università degli Studi di Palermo, 23-24 Aprile **2026**. Relazione dal titolo: "Translating voice, reframing identity: AI, AVT and gendered discourses". (**Keynote speaker**).

- Corso di alta formazione "Teorie queer e traduzione transculturale", Università per Stranieri di Siena, Siena, 23 Marzo **2026**. **Lectio Magistralis** dal titolo: "Tradurre il queer: lingua, performatività e desiderio nella circolazione transculturale".

- Giornata di Studio "Nobody's Perfect: LGBTQ+ Characters Talking on Screen", Sapienza

Università di Roma, 30 Gennaio **2026**. Relazione dal titolo: "Prosodic reframing in AVT: translating queer voices and visibility". (**Invited speaker**).

- Seminario "English Studies: Audiovisual Translation and Technology", Università degli Studi di Palermo, 18 Dicembre **2025**. Relazione dal titolo: "When Criminals Speak: Audiovisual Translation on the Edge". (**Invited speaker**).

- Seminario – Ciclo "I Venerdì di Argo – Autunno 2025" – *Metodi e modelli: la ricerca nel 2025*, Centro di Ricerca Interuniversitario ARGO, 5 Dicembre **2025**. Relazione dal titolo: "Stylistic landscape of crime: language and style across two cities". (**Invited speaker**).

- Convegno Internazionale "Languaging Diversity 2025", Università degli Studi "G. d'Annunzio" di Chieti–Pescara, 3–5 Dicembre **2025**. Relazione dal titolo: "'Nothing Comes from Violence': Teen Drama, Hate Speech and Digital Masculinities". (**Keynote speaker**).

- Giornata di Studio "La narrazione della violenza contro le donne nei media", Università degli Studi di Ferrara, 26 Novembre **2025**. Relazione dal titolo: "Oltre il maschiocene: La violenza semiotica contro le donne". (**Invited speaker**).

- Convegno Internazionale "Cognition and the Media", Università degli Studi "G. d'Annunzio" di Chieti–Pescara, 30-31 Ottobre **2025**. Relazione dal titolo: "Cognitive Stylistics of Excess: Queer Disidentification in Audiovisual Media". (**Keynote speaker**).

- Seminario "AISCLI Webinar Series 2025 (in collaborazione con AIA)", online, 29 Settembre 2025. Relazione dal titolo: "God in Drag: Queer Excess and the Postcolonial Rewriting of the Sacred". (**Invited speaker**).

- Giornata di Studio "L'umorismo tra sacro e profano. Metodi, prospettive, ri-letture", Università degli Studi di Napoli Federico II, Dipartimento di Scienze Politiche, 14 Novembre 2024. Relazione dal titolo: "Dio è Queer: umorismo, rappresentazione e divino nei media contemporanei". (**Invited speaker**).

- Ciclo di seminari "Multimodality and Identity Representation", Università degli Studi di Palermo, Palermo, 23 Maggio 2024. Relazione dal titolo: "Masculinity and Representation: A Multimodal Approach to Male Identity Construction". (**Invited speaker**).

- Convegno Internazionale "New Trends in English Studies: Evolving Paradigms", Università degli Studi di Enna "Kore", 23-24 Aprile **2024**. Relazione dal titolo: "Decoding Narratives of Hate Discourse about Women in Politics: Reflections on Misogyny, Social Networking Practices and the Potential Impact on AI-Generated Content". (**Keynote speaker**).

- Convegno Internazionale "How Can AI Translate?", Università degli Studi di Napoli Federico II, 22-23 Aprile **2024**. Relazione dal titolo: "He Said, She Said, AI Said: Insights into Discourse, Politics, and Misogyny". (**Keynote speaker**).

- Convegno Internazionale "Languaging Diversity 2023", Università degli Studi di Torino, 14–16 Dicembre **2023**. Relazione dal titolo: "The Disallowed Identity of Incest Victim Survivors and the Discursive Construction of Emotions in a Changing Society" (con B. Hughes).

- Workshop internazionale "Research Methodologies in English Linguistics on Foundations and New Directions", Università degli Studi di Messina, 26-27 Ottobre **2023**. Relazione dal titolo: "Social Media Critical Discourse Studies (SM-CDS): Exploring Online Body Shaming in Digital Spaces". (**Keynote speaker**).

- Convegno Internazionale "2nd International CIRLaM Conference – Communicating Medical Science in the Digital Age: Culture, Knowledge, Expertise, Practices", Università degli Studi della Campania Luigi Vanvitelli, 25–27 Maggio **2023**. Relazione dal titolo: "Sharing Medical Knowledge on SNSs: A Corpus-Based Investigation of Online Medical Communications Supporting Families of Gender-Diverse Children" (con M. De Santo).

- Convegno Internazionale "Views of Well-Being in Academia", Università degli Studi di Napoli Federico II, 20 Dicembre **2022**. Relazione dal titolo: "Promoting well-being and gender equality at University".

- Convegno organizzato dal Comitato Unico di Garanzia (CUG) dell'Università di Napoli L'Orientale "Violenza di Genere: Linguaggi, Storia e Politica", Università di Napoli L'Orientale, 19 Dicembre **2022**. Relazione dal titolo: "Verso una Grammatica Sociale della Visibilità: Il Potere della Lingua come Atto Democratico". (**Invited speaker**).

- Simposio Internazionale "Margins/Margini", Università degli Studi della Calabria, 22-23 Luglio **2022**. Relazione dal titolo: "Flooding the centre with a vengeance: the online discursive construction of Rainbow Mafia". (**Keynote speaker**).

- Convegno Internazionale "Contagion! Literary Narratives from the Plague to Coronavirus", Scuola Superiore per Mediatori Linguistici Internazionale, 21-22 Maggio **2021**. Relazione dal titolo: "Syndemic of signification: Metaphors of contagion from the Plague to COVID-19".

- Giornata di Studio "Specialized Discourses across Disciplinary Perspectives: Human Development and Well-being", Università degli Studi di Napoli Federico II, 11 Dicembre **2020**. Relazione dal titolo: "Well-being and digital trends: Non-normative bodies and the discursive realisation and (re)production of online body shaming".

- Seminario "Dalle parole all'autodeterminazione dei corpi: seminario transfemminista" organizzato da Link Napoli, 26 Novembre **2020**. Relazione dal titolo: "Pluralità identitarie e inclusività linguistiche: La questione del genere nei linguaggi istituzionali". (**Invited speaker**).

- Seminario dottorale presso il Dipartimento di Studi Umanistici, Università degli Studi di Salerno, 18 Novembre **2020**. Relazione dal titolo: "Sisters in Crime: Translating the 'Dark Side of Emancipation' on the Small Screen". (**Invited speaker**).

- Convegno Internazionale "5th ESTIDIA International Conference – Hybrid Dialogues: Transcending Binary Thinking and Moving Away from Societal Polarizations", Università di Napoli L'Orientale, 19–21 Settembre **2019**. Relazione dal titolo: "A Hybrid Approach to Sentiment Analysis: Tweets in the Brexit Era".

- XXIX Convegno dell'Associazione Italiana di Anglistica (AIA), Università degli Studi di Padova, 5–7 Settembre **2019**. Relazione dal titolo: "The Role of Queer Icons in Contemporary LGBTI+ Re-Positionings".

- Convegno Internazionale "A-MoDE – Approaches to Multimodal Digital Environments: from theories to practices", Università degli Studi di Roma Tor Vergata, 20–22 Giugno **2019**. Relazione dal titolo: "Transmediating Crime: Collocational Meanings in Semiotic Systems".

- Convegno Internazionale "CIRQUE (Centro Interuniversitario di Ricerca Queer – Inter-University Center for Queer Research) Conference – Performativity: Pasts, Presents, and Futures", Università degli Studi di Pisa, 28–30 Giugno **2019**. Relazione dal titolo: "The Discursive Construction of Queer Criminal Actors in TV Series".

- Convegno Nazionale "Il Giallo tra Oriente e Occidente", Università di Napoli L'Orientale, 7-8 Maggio **2019**. Relazione dal titolo: "'Love/Hate' e la costruzione discorsiva della criminalità irlandese in TV".

- II Ciclo del Seminario permanente "In punta di lingua: Lessici del cibo e culture d'Europa", Università degli Studi Suor Orsola Benincasa, Napoli, in collaborazione con Treccani Gusto, 2 Aprile **2019**. Relazione dal titolo: "Cibo e Linguistica: comunità di parlanti e gusti transculturali". (**Invited speaker**).

- Convegno Internazionale interdisciplinare: "Uguaglianza, discriminazioni e identità di genere tra lingue, dati e rappresentazioni", Università degli Studi di Napoli 'Parthenope', 28 Febbraio-1 Marzo **2019**. Relazione dal titolo: "The Discursive Construction of LGBTIQ+ Criminal Actors in TV Series".

- Convegno Internazionale "Transcodification: A Multidisciplinary Approach", Università degli Studi dell'Aquila, L'Aquila, 28 Gennaio–1 Febbraio **2019**. Relazione dal titolo: "The Texture of Criminal Space: A Discursive Analysis of the Cultural and Spatial Representation of Crime". (**Invited speaker**).

- Giornata di Studi "English for Special Purposes: Reflections and Perspectives", Università degli Studi di Napoli Federico II, Dipartimento di Scienze Politiche, 18 Dicembre **2018**. Relazione dal titolo: "Connotational colouring beyond semantics: Exploring multimodal prosody".

- Seminario all'interno del ciclo di seminari "Discorsi e percorsi su centro e margini: seminari di formazione linguistico-letteraria", Università degli Studi del Molise, 10 Dicembre **2018**. Relazione dal titolo: "Donne e criminalità: aspetti multimodali nella rappresentazione televisiva delle criminali".

- Convegno Internazionale "V per Vendetta: fenomenologia linguistica e letteraria del personaggio vendicatore", Università di Napoli L'Orientale, 22-23 Novembre **2018**. Relazione dal titolo: "'Loving with a vengeance': La rappresentazione multimodale del vendicatore seriale in TV".

- Seminario dottorale presso il Dipartimento di Studi Umanistici, Università degli Studi di Salerno, Salerno, 24 Ottobre **2018**. Relazione dal titolo: "The language of criminality: introducing multimodality in linguistic research". (**Invited speaker**).

- Convegno Internazionale "CERLIS 2018 – Scholarly Pathways: Knowledge Transfer and Knowledge Exchange in Academia", Università degli Studi di Bergamo, 21– 23 Giugno **2018**. Relazione dal titolo: "'You're only as good as your last tweet...': academic self-branding and knowledge dissemination".

- Convegno Internazionale "2nd Valencia/Napoli Colloquium on Gender and Translation: Translating/Interpreting LSP through a Gender Perspective", Università degli Studi di Napoli 'L'Orientale', 8-9 Febbraio **2018**. Relazione dal titolo: "Non-Binary Gender Legal Recognition and the Role of Translation in EU Official Documents".

- Convegno Internazionale "MOOC, apprendimento delle lingue e mobilità", Università di Napoli L'Orientale, 13-14 Ottobre **2017**. Relazione dal titolo: "CX MOOLCs and the Flipped Classroom approach: redefining 'social autonomy' in language learning" (con M. Rasulo).

- Convegno Internazionale "Languaging Diversity 2017", Università degli Studi di Cagliari, Cagliari, 28–30 Settembre **2017**. Relazione dal titolo: "LOVE/HATE and the semiotic construction of the Irish mobster".

- Convegno Internazionale "To Be Continued... Il Dispositivo Seriale tra Narrazioni, Linguaggi, Traduzioni e Consumi", Università degli Studi di Salerno, 16-17 marzo **2017**. Relazione dal titolo: "'And indeed, there will be blood!' The multimodal construction of criminal identities in TV series". (**Invited speaker**).

- Convegno Nazionale TESOL-Italy's 40th Annual Convention "New Identities – New Englishes", Roma, 13-14 Novembre **2015**. Relazione dal titolo: "New Pathways in teaching Literature: The Flipped-classroom".

- Convegno Internazionale "La donna in ambito italiano e nei paesi di lingua portoghese", Università di Napoli L'Orientale, 4-5 Novembre **2015**. Relazione dal titolo: "*Trans*Azioni linguistiche: le lingue e il genere negato".

- Giornata di Studi Internazionale "Reconfiguring Gender and Translation", Facoltà di Lettere, Università Suor Orsola Benincasa (seminario AIA). Napoli, 29 Aprile **2015**. Relazione dal titolo: "Who's afraid of Conchita Wurst? Masculinities in translation".

- Convegno Internazionale "Immagini e ritratti collettivi al tempo dei new media", Università del Studi di Napoli "L'Orientale", 11-12 Dicembre **2014**. Relazione dal titolo:

"Multimodalità e rappresentazione: ritratti collettivi nel cinema di John Akomfrah".

- Convegno Nazionale TESOL-Italy's 39th Annual Convention "Learning Communities", Roma, 14-15 Novembre **2014**. Relazione dal titolo: "What Am I Going to Teach? Re-thinking CLIL".

- Convegno Internazionale "Languaging Diversity 2014", Università degli Studi di Catania, 9–11 Ottobre **2014**. Relazione dal titolo: "Indian Landscapes in Audiovisual Translation: Diversity as the Product of Cultural Resistance" (con G. Tessuto).

- Convegno internazionale "Names and Naming in the Postcolonial English-speaking World", Università degli Studi della Calabria, 26-27 Giugno **2014**. Relazione dal titolo: "Sociolinguistic variation & Naming practices in Cook Islands English" (con S. Guzzo).

- Convegno Internazionale "Food and Culture in Translation", Bertinoro (Forlì), Italia, 22–24 Maggio **2014**. Relazione dal titolo: "'Panino-Panini' or 'Panini Panini'?: Food and the Anglo -Italian Communities in the UK" (con S. Guzzo).

- Convegno Internazionale "Law, Language and Communication: Language and Law in Social Practice", Seconda Università degli Studi di Napoli, Caserta, 14–17 Maggio **2014**. Relazione dal titolo: "A Corpus-based Discourse Analysis of Refugee* in EU Legal Texts" (con M.C. Nisco).

- Convegno Nazionale TESOL-Italy's 38th Annual Convention "Englishing", Roma, 29-30 Novembre **2013**. Relazione dal titolo: "CLIL for ELT: Taking ELT across the Curriculum".

- Convegno Nazionale TESOL-Italy's 37th Annual Convention, Roma, 17-18 Novembre **2012**. Relazione dal titolo: "Being Specific!".

- Convegno Internazionale "Translating East and West", Università degli Studi di Napoli "L'Orientale", 8-10 Novembre **2012**. Relazione dal titolo: "A multimodal translation of British culture-bound humour into Chinese 'youmo'".

- Convegno Nazionale "(Re)Visiting Translation: Linguistic and Cultural Issues across Genres", Università degli Studi di Salerno, 18–20 Aprile **2012**. Relazione dal titolo: "Humour and ESP: *The Big Bang Theory* – A case study".

- Convegno Nazionale "Novel Insights in Audiovisual Translation", Università di Napoli L'Orientale, 2-3 Aprile **2012**. Relazione dal titolo: "AVT and Postcolonial TranslaCtions" (con J. Vincent).

- Convegno Internazionale "Translating Humor in Audiovisual Texts", Università del Salento, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, Lecce, 30 Novembre–2 Dicembre **2011**. Relazione dal titolo: "Humour and ESP: The Strange Case of *The Big Bang Theory* and its extra-ordinary Italian Translation(s)".

- Convegno Nazionale TESOL-Italy's 36th Annual Convention, Roma, 18-19 Novembre

2011. Relazione dal titolo: "Teaching Digital Natives".

- Convegno PRIN "L'uso dello spazio nella costruzione discorsiva dell'identità culturale e professionale", Università degli Studi di Firenze, 26 Novembre **2010**. Relazione dal titolo: "Presenting the Naples PRIN group: people – topics – connections".

- XXXV Convegno Nazionale TESOL di aggiornamento e di formazione per insegnanti di lingua inglese, Roma, 19-20 Novembre **2010**. Relazione dal titolo: "Teaching English and technology: Connecting with e-books".

- Convegno Internazionale "Diachronic Perspectives on Genre in Specialized Communication", Università degli Studi di Milano, Gargnano (BS), 24 Giugno **2010**. Relazione dal titolo: "A short-term diachronic perspective on political commercials as a hybridized genre: a multimodal critical discourse analysis" (con G. Caliendo).

- Seminario per dottorandi in ESP, Facoltà di Scienze Politiche, Università degli Studi di Napoli Federico II, 8 Novembre **2010**. Relazione dal titolo: "Multimodal Discourse Analysis as a semiotic and linguistic approach to language research".

- Convegno Internazionale "Corpus Linguistics and Language Variation – CLAVIER 2009", Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia, 5–7 Novembre **2009**. Relazione dal titolo: "Ethnic representation as a means of identity formation in computer-mediated cross-communication" (con S. Guzzo).

- Convegno Internazionale "Ibridità Canadesi", Università di Napoli L'Orientale, 9 Giugno **2009.** Relazione dal titolo: "Humour e identità ibride indo-canadesi. Russell Peters tra due mondi".

- Convegno Internazionale "Traduttrici. Questioni di genere nelle letterature di lingua inglese", Università di Napoli L'Orientale, 6-7 Novembre **2008**. Relazione dal titolo: "Ponti di passaggio tra Eredità della perdita e Eredi della sconfitta: Kiran Desai in trans(l)azione".

- Convegno Internazionale "Traduttori e Traduzioni. Nuove sfide della mediazione culturale", Università di Napoli L'Orientale, Napoli 22-23 Maggio **2008**. Relazione dal titolo: "Quando la traduzione multimediale incontra la transl-Azione postcoloniale: il caso del cinema Anglo-Indiano" (con J. Vincent).

- Seminario per gli studenti del Corso di Laurea Specialistica in Scienze Politiche, Facoltà di Scienze Politiche, Università degli Studi di Salerno, 20 Maggio **2008**. Relazione dal titolo: "Towards a Turkish eu.entity".

- XXXII Convegno Nazionale TESOL, Università degli Studi di "Roma Tre", Roma, 30 Novembre-1 Dicembre **2007**. Relazione dal titolo: "The application of Corpus Linguistics in the practice of ELT".

- XXIII Convegno dell'Associazione Italiana Anglistica (AIA), Università degli Studi di Bari, 20–22 Settembre **2007**. Relazione dal titolo: "Migrating English in post-colonial trans-

lation: Brit-Asian as the source/target of diasporic representations" (con J. Vincent).

- ELT Conference 2006, British Council Milano, 4–6 Dicembre **2006**. Relazione dal titolo: "General textbooks and test-textbooks within a dynamic perspective: EFL exams in Italian Secondary schools".

- XXXI Convegno Nazionale TESOL "Inviting Views", Università degli Studi di Napoli Federico II, 3-4 Novembre **2006**. Relazione dal titolo: "Script theory enhancing semantic acquisition in Italian Scuola Media".

- Convegno Internazionale "Identity and Culture in English Domain-specific Discourse", Università degli Studi di Napoli Federico II, 19-20 Ottobre **2006**. Relazione dal titolo: "Redrawing the Map of an Enlarged European Id-Entity".

- Seminario per il Dottorato di Ricerca in Lingua Inglese per Scopi Speciali, Facoltà di Scienze Politiche, Università degli Studi di Napoli Federico II, 25 Maggio **2006**. Relazione dal titolo: "Metodologia della ricerca linguistica applicata ai nuovi media".

- Seminario nell'ambito del ciclo di seminari di Lingua e Linguistica Inglese, Facoltà di Scienze Politiche, Università degli Studi di Salerno, 7 Aprile **2006**. Relazione dal titolo: "The Multimodal Script Analysis of filmic humorous texts".

- XXII Convegno dell'Associazione Italiana Anglistica (AIA), Università degli Studi di Cagliari, Cagliari, 15–17 Settembre **2005**. Relazione dal titolo: "Places of Difference, Spaces for Otherness: A Humorous Approach to the Construction of Post-National Identities".

- Convegno Internazionale "Discourse Analysis and Contemporary Social Change", Università degli Studi di Palermo, 5–7 Maggio **2005**. Relazione dal titolo: "De-Stereotyping Otherness: A Multimodal Analysis of Humorous Visual Texts".

- Convegno Nazionale "Testi e Contesti: metodi statistici per la linguistica", Università degli Studi di Napoli Federico II, 20 Aprile **2005**. Relazione dal titolo: "La percezione dello humour anglo indiano: evidenze empiriche e modelli statistici".

- Seminario per il Dottorato di Ricerca in Letteratura, Storie e Culture dei Paesi Anglofoni, Università di Napoli L'Orientale, 10 Marzo **2005**. Relazione dal titolo: "The Perception of Diasporic Humour as Subversive Power. Parlare di cinema, parlare con il cinema".

- The British Council National 24th ELT Conference, Sorrento, 3-4 Marzo **2005**. Relazione dal titolo: "Going Upstream: Teaching ESP at University Level".

- The British Council National 23rd ELT Conference, Venezia, 18–20 Marzo **2004**. Relazione dal titolo: "Exploiting CALL: implementing multiple intelligences in monolingual environments".

- Seminario presso la Facoltà di Scienze Politiche, Università degli Studi di Napoli Federico II, 3 Aprile **2004.** Relazione dal titolo: "Media, Language, Ideology and Ethnic

Productions".

- XXXVIII TESOL National Conference, Roma, 5-6 Ottobre **2003**. Relazione dal titolo: "Building up a Language Portfolio".

- The British Council National 22nd ELT Conference, Acireale (Catania), 13–15 Marzo **2002**. Relazione dal titolo: "The Holistic Teacher".

- XXXVII TESOL National Conference, Roma, 22-23 Novembre **2002**. Relazione dal titolo: "Creating a Positive and Long-lasting Learning Experience for Young Learners".

- The British Council National 22nd ELT Conference, Firenze, 28 Febbraio–2 Marzo **2002**. Relazione dal titolo: "Modular TEFL in Holistic and Inclusive Approach".

- The British Council ELT Conference, Napoli, 20-21 Ottobre **2001**. Relazione dal titolo: "Modularity of the Mind and Language Learning". (**Keynote speaker**).

7.c Organizzazione Convegni

- Convegno Internazionale "Languaging Diversity 2027 – Back to the Future: Languaging Diversity in an Age of Instability, Mobility, and Transformation", Università di Napoli L'Orientale, Napoli, 8–10 Giugno **2027**. Membro del **Comitato Scientifico**.

- Convegno Internazionale "(Im)politeness on the Page", Università di Napoli L'Orientale, 14-15 Dicembre **2026**. Membro del **Comitato Scientifico e Organizzativo**.

- Seminario internazionale CLAVIER 2026 "Status quaestionis: Multiple perspectives on English Legal Language and Translation", Dipartimento di Giurisprudenza, Università degli Studi di Catania, Catania, 10-11 Dicembre **2026**. Membro del **Comitato Scientifico**.

- Convegno Internazionale "Performing Identity: Semiotic Representation(s) and the Making of Meaning", Università degli Studi di Napoli Federico II, 3-4 Dicembre **2026**. Membro del **Comitato Scientifico**.

- Giornata di Studio "AIA for PhD – PhD Day 2026: Voices, (In)Visibility, and Representation across Language, Literature, and Culture", Università degli Studi di Cagliari, Cagliari, 27 Novembre **2026**. Membro del **Comitato Scientifico**. Saluti istituzionali in programma in qualità di Presidente dell'Associazione Italiana di Anglistica (AIA).

- Convegno dottorale internazionale "Hiddentity. Occultamento e invisibilità: indagini interdisciplinari sul nascosto", Università di Napoli L'Orientale, Napoli, 12-13 Novembre **2026**. Membro del **Comitato Scientifico**.

- Simposio internazionale "The Transnational/Mediterranean Technocultures

Symposium", Università di Napoli L'Orientale, Napoli, 21-22 Settembre **2026**. Membro del **Comitato Scientifico e Organizzativo**.

- Convegno Internazionale "Reading Between the Humorous Lines. The Hidden Message of Laughter", Sapienza Università di Roma, Roma, 16–18 Settembre **2026**. Membro del **Comitato Scientifico**.

- Convegno Internazionale "Languaging Diversity 2025", Università degli Studi "G. d'Annunzio" di Chieti–Pescara, 3–5 Dicembre **2025**. Membro del **Comitato Scientifico**.

- Convegno Internazionale "Cognition and the Media", Università degli Studi "G. d'Annunzio" di Chieti–Pescara, 30-31 Ottobre **2025**. Membro del **Comitato Scientifico**.

- Convegno Internazionale "Echoes of Hate, Screens of Resistance: Discourse, Media, and Pedagogy in the Digital Age (ECHOES 2025)", Università di Napoli L'Orientale, Napoli, 23–25 Ottobre **2025**. **Convenor** e membro del **Comitato Scientifico**.

- Convegno Internazionale "4th International ELT Conference: New Trends in English Language Teaching, Learning and Education", Università degli Studi di Napoli Parthenope, Napoli, 9-10 Ottobre **2025**. Membro del **Comitato Scientifico**.

- 32° Convegno Internazionale dell'Associazione Italiana di Anglistica (AIA): *Human, Humane, Humanities. Voices from the Anglosphere*, Università di Torino, Torino, 11–13 Settembre **2025**. Membro del **Comitato Scientifico**.

- Convegno Internazionale "FOM@Play – Forms of Meaning @ Play: Migration, Identity and Transnational Discourses", Universidad de Granada, Granada, 2–5 Settembre **2025**. Membro del **Comitato Scientifico**.

- Convegno Internazionale "Underground Imaginaries 2025: Spaces In Between", Istituto Italiano per gli Studi Filosofici, Napoli, 3–5 Aprile **2025**. Membro del **Comitato Scientifico**.

- Convegno Internazionale "Enhancing Sustainability: Bridging Corporate Practices with Academic and Popular Discourse", Università di Napoli L'Orientale, 18–20 Dicembre **2024**. **Convenor** e membro del **Comitato Scientifico**.

- Convegno Internazionale "(Im)politeness on the Small Screen", Università di Napoli L'Orientale, 5-6 Dicembre **2024**. Membro del **Comitato Scientifico**.

- Convegno Internazionale "Marginalities/Marginalità", Università degli Studi di Roma Tor Vergata, Roma, 9–11 Ottobre **2024**. Membro del **Comitato Scientifico**.

- Convegno Internazionale "3rd International ELT Conference: New Trends in English Language Teaching, Learning and Education", Università degli Studi di Ferrara, Ferrara, 19-20 Settembre **2024**. Membro del **Comitato Scientifico**.

- Convegno Internazionale "How Can AI Translate?", Università degli Studi di Napoli

Federico II, 22-23 Aprile **2024**. Membro del **Comitato Scientifico**.

- Convegno Internazionale "Languaging Diversity 2023", Università di Torino, Torino, 14–16 Dicembre **2023**. Membro del **Comitato Scientifico**.

- Convegno Internazionale "2nd International ELT Conference: New Trends in English Language Teaching, Learning and Education", Università degli Studi "G. d'Annunzio" di Chieti–Pescara, 4–6 Ottobre **2023**. Membro del **Comitato Scientifico**.

- Convegno Internazionale "Language MOOCs and OERs: new trends and challenges", Università di Napoli L'Orientale, 28-29 Settembre **2023**. Membro del **Comitato Scientifico**.

- 31° Convegno Internazionale dell'Associazione Italiana di Anglistica (AIA): *Future Horizons: New Beginnings in English Studies*, Università degli Studi della Calabria, 13–16 Settembre **2023**. Membro del **Comitato Scientifico**.

- Convegno Internazionale "International ELT Conference: New Trends in English Language Teaching, Learning and Education", Università di Napoli L'Orientale, 26-27 Settembre **2022**. **Convenor** e membro del **Comitato Scientifico**.

- Convegno Internazionale "Languaging Diversity 2021", Università di Lille (Francia), 13–15 Ottobre **2021**. Membro del **Comitato Scientifico**.

- Convegno Internazionale "Textu(r)alities: Semiotics, Bodies, Texts", Università di Napoli L'Orientale, 28 Maggio **2021**. **Convenor** e membro del **Comitato Scientifico**.

- Convegno Internazionale "Intersezionalità e Genere: Convegno in onore di Oriana Palusci", Università di Napoli L'Orientale, 10–11 Dicembre **2019**. Membro del **Comitato Scientifico**.

- Convegno Internazionale "Languaging Diversity 2019", Universidad de Zaragoza (Spagna), 24–27 Settembre **2019**. Membro del **Comitato Scientifico**.

- Convegno Internazionale "5th ESTIDIA International Conference – Hybrid Dialogues: Transcending Binary Thinking and Moving Away from Societal Polarizations", Università di Napoli L'Orientale, 19–21 Settembre **2019**. **Convenor** e membro del **Comitato Scientifico**.

- Convegno "Il Giallo tra Oriente e Occidente", Università di Napoli L'Orientale, 7-8 Maggio **2019**. Membro del **Comitato Scientifico**.

- Convegno Internazionale "Naming, Identity and Tourism", Università degli Studi della Basilicata, 3-5 Maggio **2018**. Membro del **Comitato Scientifico**.

- Convegno Internazionale "Words, Images and Ideology of Populism 3.0", Università di Napoli L'Orientale 23-24 Febbraio **2018**. Convenor e membro del **Comitato Scientifico**.

- Convegno Internazionale "Critical Approaches to Discourse Analysis Across Disciplines – CADAAD 2016", Università degli Studi di Catania, 5–7 Settembre **2016**. Membro del **Comitato Scientifico**.

- Convegno Internazionale "Food and Culture in Translation", Università degli Studi di Catania, 19–21 Maggio **2016**. Membro del **Comitato Scientifico**.

- Convegno Internazionale "Languaging Diversity 2016", Università degli Studi di Macerata, 3–5 Marzo **2016**. Membro del **Comitato Scientifico**.

- Giornata di studio "Transgender e Università: le pratiche del cambiamento", Università di Napoli L'Orientale, 23 Febbraio **2016**. **Convenor** e membro del **Comitato Scientifico**.

- Simposio Internazionale "Masculinities and Representation", Università di Napoli L'Orientale, 22-23 Maggio **2015**. Convenor e membro del **Comitato Scientifico**.

- Convegno Internazionale "Immagini e ritratti collettivi al tempo dei new media", Università di Napoli L'Orientale, 11-12 Dicembre **2014**. Membro del **Comitato Scientifico**.

- Convegno Internazionale "Languaging Diversity 2014", Università degli Studi di Catania, 9–11 Ottobre **2014**. Membro del **Comitato Scientifico**.

- Convegno Internazionale "Languaging Diversity", Università di Napoli L'Orientale, 10–12 Ottobre **2013**. Convenor e membro del **Comitato Scientifico**.

- Convegno Internazionale "Novel Insights in Audiovisual Translation", Università di Napoli L'Orientale, 2-3 Aprile **2012**. Convenor e membro del **Comitato Scientifico**.

- Retrospettiva sul cinema internazionale africano e diasporico dal titolo "Razzismo, immigrazione e potere dell'immagine. Il cinema africano e della diaspora", Università di Napoli L'Orientale, 14–16 Ottobre **2010**. Membro del **Comitato Organizzativo**.

7.d Organizzazione Panel e Seminari

- Convegno Internazionale "Critical Approaches to Discourse Analysis Across Disciplines – CADAAD 2026", Universidad de Valladolid, 8–10 Luglio **2026**. "Transformative Approaches to Discourse Studies (TADS): Re-Thinking Critique in Contemporary Digital Discourse" (Co-organizzatori: M. Demata, Università di Catania; M. KhosraviNik, Newcastle University).

- 30° Convegno Internazionale dell'Associazione Italiana di Anglistica (AIA), Università degli Studi di Catania, Catania (Italia), 15–17 Settembre **2022**. "'I Have Nothing against Gay People, but a Child Needs a Mother and a Father!': The Discursive Construction of 'Non-conventional' Parenthood" (Co-organizzatore: A. Zottola, Università degli Studi di

Torino).

- Seminario formativo su linguaggio di genere e inclusione organizzato in qualità di Presidente del Comitato Unico di Garanzia per le Pari Opportunità, la Valorizzazione del Benessere di Chi Lavora e contro le Discriminazioni (CUG) dell'Università di Napoli L'Orientale, 23 Novembre **2020**.

- Convegno Internazionale "A-MoDE – Approaches to Multimodal Digital Environments: from theories to practices", Università degli Studi di Roma Tor Vergata, 20–22 Giugno **2019**. "Mediation, Remediation and Transmediation in Multimodal Literacy: Critical Reflections on Reshaping Discursive Representations" (Co-organizzatore: A. Fruttaldo, Università di Napoli L'Orientale).

- Convegno Internazionale "ESSE 2016", University of Galway (Irlanda), 22–26 Agosto **2016**. "The Discursive Representation of Globalised Organised Crime: Crossing Borders of Languages and Cultures" (Co-organizzatori: G. Caliendo, University Lille 3 [Francia]; P. Sambre, KU Leuven [Belgio]).

- Convegno Internazionale "Languaging Diversity 2016", Università degli Studi di Macerata, 3–5 Marzo **2016**. "Miss Man? The Linguistic Adventures of gender" (Co-organizzatrice: O. Palusci).

- Convegno Internazionale GURT 2015 "Diversity and Super-Diversity: Sociocultural Linguistic Perspectives", Georgetown University Washington, 13–15 Marzo **2015**. "Diversity and Representation: Rethinking and Questioning LGBTQ Identities in OMOVIES".

- Convegno Internazionale "Languaging Diversity 2014", Università degli Studi di Catania, 9–11 Ottobre **2014**. "Ethnic Humour: Flash Panel" (D. Chiaro, Università degli Studi di Bologna [Italia]; A. Mitzel, University of Durham [UK]).

- Convegno Internazionale "Food and Culture in Translation", Bertinoro (Forlì), 22–24 Maggio **2014**. "Food and Diasporic Communities of Practice, Sociolinguistic Insights" (Co-organizzatore: S. Guzzo, Università degli Studi di Salerno).

8. Comitato Scientifico ed Editoriale Riviste e Collane

- Dal 19-12-2025 ad oggi è membro del Comitato Scientifico della collana editoriale *INDIRE Ricerca* (Carocci Editore).

- Dal 01-01-2024 ad oggi è Editor-in-Chief della rivista internazionale *Journal of Applied Linguistics and Languages in Educational Digital Settings (ALLiED)* (ISSN: 3035-5788).

- Dal 16-09-2023 ad oggi è Editor-in-Chief della rivista internazionale *Textus* (ISSN: 1824-3967).

- Dal 01-01-2022 ad oggi è membro del Comitato Scientifico della rivista internazionale *NON: A Journal of Alternative Sexualities in Ancient and Modern Literature and the Arts* (ISSN: 2974-8135).

- Dal 02-10-2021 ad oggi è membro del Comitato Scientifico della rivista internazionale *Margins/Margini/Marges* rivista online multilingue di Studi Letterari, Linguistici e Culturali dell'Università della Calabria (ISSN: 2974-9549).

- Dal 01-10-2021 ad oggi è membro del Comitato Editoriale della rivista internazionale *Journal of Language and Discrimination* (ISSN: 2397-2637).

- Dal 15-04-2021 ad oggi è membro del Comitato Editoriale della rivista internazionale *SN Social Sciences* (ISSN: 2662-9283).

- Dal 01-03-2020 ad oggi è membro del Comitato Editoriale della rivista internazionale *ContactZone* (ISSN: 2723-8881).

- Dal 04-03-2016 ad oggi è membro del Comitato Scientifico della rivista internazionale *I-LanD International Journal* (ISSN: 2532-6368).

- Dal 01-01-2016 ad oggi è membro del Comitato Scientifico della rivista internazionale *puntOorg International Journal* (ISSN: 2499-1333).

- Dal 01-01-2015 ad oggi è membro del Comitato Editoriale della rivista *de genere – Journal of literary, postcolonial and gender studies* (ISSN: 2465-2415).

- Dal 10-02-2014 ad oggi è membro del Comitato Scientifico della collana editoriale *Legal Discourse and Communication* (ISSN: 2056-7855).

- Dal 01-01-2014 ad oggi è Direttore della collana editoriale *BeTwiXt – Studies in Linguistics and Communication* (ISSN: 2611-1349).

- Dal 01-03-2013 al 01-01-2016 è stato membro dell'ELTon (English Language Teaching Innovation Awards), The British Council e Swansea University (UK).

9. Premi e Riconoscimenti

- Nel 2017 è vincitore **Fondo di Finanziamento per le Attività base di Ricerca (FFABR)**.

- Nel 2002 è vincitore di borsa di studio giovani ricercatori, **Grundtvig Grant, Socrates project, International Course for Researchers**, International House, London.

10. Affiliazioni

- Dal 2023 è membro del Consiglio Direttivo della **European Society for the Study of English (ESSE)**.

- Dal 2021 è membro del **Centro di Ricerca Interuniversitario di Argomentazione, Pragmatica e Stilistica (Centro Argo)**.

- Dal 2018 è Tesoriere e socio fondatore dell'**Associazione Italiana per lo Studio della Fantascienza e del Fantastico (AISFF)**.

- Dal 2016 è socio dell'**Associazione Italiana di Studi Canadesi (AISC)**.

- Dal 2015 è socio fondatore e membro del Consiglio Direttivo del **Centro di Ricerca Interuniversitario *I-LanD* (*Identity, Language, Diversity*)**.

- Dal 2013 è socio del **Centre for the Study of Language and Law (CRILL)**.

- Dal 2010 è socio e membro del Consiglio Direttivo dell'**Associazione Italiana Mediazione Linguistica (AIM)**.

- Dal 2010 è socio fondatore del **Centro Studi Africa Contemporanea (CeSAC)** dell'Università di Napoli L'Orientale.

- Dal 2008 è socio e dal 2015 è membro del Consiglio Direttivo del **Centro Studi Canadesi – Società e Territori** dell'Università di Napoli L'Orientale.

- Dal 2003 è socio della **European Society for the Study of English (ESSE)**.

- Dal 2003 è socio dell'**Associazione Italiana di Anglistica (AIA)**
  - Dal 2011 al 2013 è stato membro del Collegio dei Sindaci Revisori dell'Associazione Italiana di Anglistica (AIA);
  - Dal 2009 al 2011 è stato membro del Collegio dei Probiviri dell'Associazione Italiana di Anglistica (AIA);
  - Dal 2023 ad oggi, è Presidente dell'Associazione Italiana di Anglistica (AIA); rieletto il 13-09-2025 per il biennio 2025–2027 (primo mandato per il biennio 2023–2025).

- Dal 2000 è socio **TESOL (Professional association for teachers of English as a second or foreign language)**.

11. Pubblicazioni

a. Monografie

1. BALIRANO, GIUSEPPE **2027 (forthcoming)**. *Transitivity and the Construction of the Queer Gaze: Framing Desire in Italian Cinema from the 1970s to the Present*. Cambridge: Cambridge University Press.

2. BALIRANO, GIUSEPPE **2017**. Gardaí & Badfellas*: The Discursive Construction of Organised Crime in the Irish Media*. Napoli: Editoriale Scientifica, *punto org Book Series*. ISBN: 978-88-9391-164-1.

3. BALIRANO, GIUSEPPE **2014**. *Masculinity and Representation: A Multimodal Critical Approach to Male Identity Constructions*. Napoli: Iniziative Editoriali. ISBN: 978-88-9400-379-6.

4. BALIRANO, GIUSEPPE **2007**. *The Perception of Diasporic Humour: Indian English on TV*. Catania: AG Edizioni. ISBN: 978-888-994-2376.

5. BALIRANO, GIUSEPPE / PELOSI, CONCETTA **2000**. *The Legacy of an English-Speaking World*. Milano: Ciranna & Ferrara. ISBN: 978-888-1441-686.

b. Articoli su Riviste di Classe A

1. BALIRANO, GIUSEPPE / CATENACCIO, PAOLA / NACCHIA, FRANCESCO **2026**. "Narratives of Sustainability: Interdisciplinary Insights and Ecolinguistic Perspectives". In BALIRANO, GIUSEPPE / CATENACCIO, PAOLA / NACCHIA, FRANCESCO (a cura di), *Narratives of Sustainability: Interdisciplinary Insights and Ecolinguistic Perspectives*. ***Iperstoria*** 28(2026) [Special Issue]. ISSN: 2281-4582. DOI: 10.13136/2281-4582/2026.i28.1882. PAGINE: 1–6.

2. BALIRANO, GIUSEPPE / DONADIO, ROBIN **2026**. "Languaging Male Psychological Struggles on TikTok: Discourses of Selfhood and Belonging". In Riboni, Giorgia / Zottola, Angela / Ringrow, Helen (a cura di), *Languaging and Representing Femininities and Masculinities*. ***Iperstoria*** 27(2026) [Special Issue]. ISSN: 2281-4582. DOI: 10.13136/2281-4582/2026.i27.1664. PAGINE: 251–278.

3. BALIRANO, GIUSEPPE / NISCO, MARIA CRISTINA / QUADRARO, MICHAELA **2026**. "Who's Afraid of Cultural Studies? Linguistics with a Twist". In GENDUSA, ESTER / MONEGATO, EMANUELE (a cura di), *10 e Lode!*. ***Altre Modernità*** 2026(2) [Special Issue]. ISSN: 2035-7680. DOI: 10.54103/2035-7680/30939. PAGINE: 34–57.

4. BALIRANO, GIUSEPPE / LAWSON, ROBERT / SCOTTO DI CARLO, GIUSEPPINA **2025**. "Language, Media and the Weaponisation of Hate: By Way of Introduction". In BALIRANO, GIUSEPPE / LAWSON, ROBERT / SCOTTO DI CARLO, GIUSEPPINA (a cura di), *Language Unleashed: The Anatomy of Hate Speech in Contemporary Discourse*. ***Anglistica***

AION 27(2) [Special Issue]. ISSN: 2035-8504. PAGINE: 1–11.

5. BALIRANO, GIUSEPPE / RASULO, MARGARET **2024**. "Re-Constructing the Mentality of (Language) Learning: Post-Pandemic Challenges". In BALIRANO, GIUSEPPE / RASULO, MARGARET (a cura di), *Advances, Trends and Approaches in Language Teaching, Learning and Education in the Post-pandemic Era: Theory and Practice*. **RILA – Rassegna Italiana di Linguistica Applicata** 55(2-3) [Special Issue]. ISSN: 0033-9725. PAGINE: 31–55.

6. BALIRANO, GIUSEPPE / RASULO, MARGARET **2024**. "Advances, Trends and Approaches in Language Teaching, Learning and Education in the Post-pandemic Era: Theory and Practice – An Introduction". In BALIRANO, GIUSEPPE / RASULO, MARGARET (a cura di), *Advances, Trends and Approaches in Language Teaching, Learning and Education in the Post-pandemic Era: Theory and Practice*. **RILA – Rassegna Italiana di Linguistica Applicata** 55(2-3) [Special Issue]. ISSN: 0033-9725. PAGINE: 25–30.

7. BALIRANO, GIUSEPPE / MACKENZIE, JAI / ZOTTOLA, ANGELA **2024**. "The Discursive Construction of Contemporary Family Types: An Introduction". In BALIRANO, GIUSEPPE / MACKENZIE, JAI / ZOTTOLA, ANGELA (a cura di), *The Discursive Construction of Contemporary Family Types*. ***de genere – Journal of literary, postcolonial and gender studies*** 10 [Special Issue]. ISSN: 2465-2415. PAGINE: 1–8.

8. BALIRANO, GIUSEPPE / BORBA, RODRIGO **2021**. "The (Anti)Gender Discourse of the Global Far-Right: A Way of Introducing". In BALIRANO, GIUSEPPE / BORBA, RODRIGO (a cura di), *Re-Defining Gender, Sexuality, and Discourse in the Global Rise of Right-Wing Extremism*. ***Anglistica AION****: An Interdisciplinary Journal* 24(1) [Special Issue]. ISSN: 2035-8504. DOI: 10.6093/2035-8504/8829. PAGINE: 1–7.

9. BALIRANO, GIUSEPPE / FRUTTALDO, ANTONIO **2021**. "The Representation of Camorra Ladies in AVT: *Gomorrah – The Series* and the Negotiation of Interpersonal Meanings across Cultures". In PAVESI, MARIA / ZANOTTI, SERENELLA / CHAUME, FREDERIC (a cura di), *English in Audiovisual Translation Research: Synchronic and Diachronic Perspectives*. ***TEXTUS*** 34(1). ISSN: 1824-3967. PAGINE: 131–154.

10. BALIRANO, GIUSEPPE / CHIARO, DELIA **2016**. Queering Laughter? It Was Just a Joke! In BALIRANO, GIUSEPPE / CHIARO, DELIA (a cura di), *Humousexually Speaking: Laughter at the Intersections of Gender*. ***de genere – Journal of literary, postcolonial and gender studies*** 1(2) [Special Issue]. ISSN: 2465-2415. PAGINE: 1–9.

11. BALIRANO, GIUSEPPE **2013**. The Strange Case of the *Big Bang Theory* and Its Extra-Ordinary Italian audiovisual Translation: A Multimodal Corpus-Based Analysis. In BAÑOS, ROCÍO / BRUTI, SILVIA / ZANOTTI, SERENELLA (a cura di), *Corpus Linguistics and Audiovisual Translation: In Search of an Integrated Approach*. ***PERSPECTIVES****: Studies in Translation Theory and Practice* 21(4) [Special Issue]. ISSN: 1747-6623. DOI: 10.1080/0907676X.2013.831922. PAGINE: 563–

576.

12. BALIRANO, GIUSEPPE / BAMFORD, JULIA / VINCENT, JOCELYNE **2012**. Editors' Introduction. In BALIRANO, GIUSEPPE / BAMFORD, JULIA / VINCENT, JOCELYNE (a cura di), *Variation and Varieties in Contexts of English*. ***Anglistica AION****: An Interdisciplinary Journal* 16(1-2) [Special Issue]. ISSN: 2035-8504. PAGINE: 1–7.

13. BALIRANO, GIUSEPPE / HUGHES, BRONWEN **2012**. Identity-Building and Language Variation in AVT. In BALIRANO, GIUSEPPE / BAMFORD, JULIA / VINCENT, JOCELYNE (a cura di), *Variation and Varieties in Contexts of English*. ***Anglistica AION****: An Interdisciplinary Journal* 16(1-2) [Special Issue]. ISSN: 2035-8504. PAGINE: 27–39.

14. BALIRANO, GIUSEPPE / GUZZO, SIRIA **2011**. The Anglo-Italian Ethnolect as a Means of Identity Formation in Computer Mediated Cross-Communication. ***RILA****: Rassegna Italiana di Linguistica Applicata* 43(1-2). ISSN: 0033-9725. DOI: 10.1400/190426. PAGINE: 137–159.

15. BALIRANO, GIUSEPPE **2009**. Towards a Turkish eu.entity: A Semiotic Approach to the Reading of EUROPA's Website Cyber-Representation of a European Turkey. In VASTA, NICOLETTA / CALDAS-COULTHARD, CARMEN ROSA (a cura di), *Identity Construction and Positioning in Discourse and Society*. ***TEXTUS****. English Studies in Italy* 22(1) [Special Issue]. ISSN: 1824-3967. PAGINE: 179–198.

16. BALIRANO, GIUSEPPE **2008**. Indian Diasporic Aesthetics as a Form of Translation. In CIOCCA, ROSSELLA / LAUDANDO, MARIA (a cura di), *Indiascapes: Images and Words from Globalised India*. ***Anglistica AION****: An Interdisciplinary Journal* 12(2) [Special Issue]. ISSN: 2035-8504. PAGINE: 87–96.

17. BALIRANO, GIUSEPPE / CORDUAS, MARCELLA **2008**. Detecting Semiotically Expressed Humor in Diasporic TV Productions. ***Humor****: International Journal of Humor Research*. Berlin: Mouton De Gruyter. ISSN: 1613-3722. DOI: 10.1515/HUMOR.2008.012. PAGINE: 227–251.

18. BALIRANO, GIUSEPPE **2004**. Modular Minds and the Holistic Approach to Language Teaching. ***Annali della Facoltà di Scienze della Formazione****.* Università di Macerata, Pisa & Roma: Istituti Editoriali e Poligrafici Internazionali. ISBN: 9788881474165. PAGINE: 419–431.

c. Articoli su Riviste

1. BALIRANO, GIUSEPPE / DONADIO, ROBIN **2026**. "Unsustainable Digital Discourses: Right-Wing Climate Policy Delegitimization on Instagram in the United States and Italy". In Nacchia, Francesco / Niceforo, Marina / Poole, Robert (a cura di), *Discourses of Sustainability: Critical Approaches in Contemporary Contexts*. *Lingue Culture Mediazioni / Languages Cultures Mediation* – LCM 13(1) [Special

Issue]. ISSN: 2421-0293. DOI: 10.7358/lcm-2026-001-bado. PAGINE: 117–146.

2. BALIRANO, GIUSEPPE / PALUSCI, ORIANA **2026**. "Shattering and Reshaping Corporeality in Science Fiction Film and Television". In BALIRANO, GIUSEPPE / PALUSCI, ORIANA (a cura di), *Unruly Bodies and Astral Corporealities in Science Fiction Cinema and Television Series*. *ContactZone* 1(2026) [Special Issue]. ISSN: 2723-8881. DOI: 10.26379/CZ2026.1_001. PAGINE: 4–7.

3. BALIRANO, GIUSEPPE / DE SANTO, MARIA **2025**. "Learning English in the Digital Age: eTandem, Autonomy and Intercultural Communication in Online Educational Environments". *Journal of Applied Linguistics and Languages in Educational Digital Settings* 1(1). ISSN: 3035-5788. DOI: 10.6093/al.vi1.12370.PAGINE: 63–90.

4. BALIRANO, GIUSEPPE **2023**. On the Margins of the Manthropocene: Semiotic Violence against Women in Politics as a form of Diamesic Creativity. *Margins Marges Margini* 1(1). DOI: 10.7413/2974-9549004. ISSN: 2974-9549. PAGINE: 60–84.

5. BALIRANO, GIUSEPPE **2021**. Hinglish Goes Global: Indian Englishes in Diamesic Variation. *Polygraphia*, Quaderno n. 3: *Globalization, Internationalization and Multiculturalism: Educational Challenges and Opportunities*, a cura di PROIETTI, DOMENICO / RASULO, MARGARET / SPIEZIA, RAFFAELE / TAKUSHINOVA, BELLA. ISSN: 2704-7326. PAGINE: 45–57.

6. BALIRANO, GIUSEPPE **2020**. Of Rainbow Unicorns: The Role of Bonding Queer Icons in Contemporary LGBTIQ+ Re-Positionings. *Ocula* 21(22). ISSN: 1724-7810. DOI: 10.12977/ocula2020-7. PAGINE: 46–60.

7. BALIRANO, GIUSEPPE **2020**. Gender Troubles in Science Fiction TV Productions: The Queer Gaze in *Star Trek*. In BALIRANO, GIUSEPPE / PALUSCI, ORIANA (a cura di), Re-Configuring Gender in Science Fiction Narratives. *ContactZone* 2 [Special Issue]. ISSN: 2723-8881. PAGINE: 103–119.

8. BALIRANO, GIUSEPPE / SICCA, LUIGI MARIA / VALERIO, PAOLO **2018**. "Editorial Note". In BALIRANO, GIUSEPPE / SICCA, LUIGI MARIA / VALERIO, PAOLO (a cura di), *Self-Narratives in Organizations: Transgender and Gender Non-conforming Experiences*. *puntOorg International Journal* 3(1-2) [Special Issues]. ISSN: 2499-1333. PAGINE: 1–4.

9. BALIRANO, GIUSEPPE / CALIENDO, GIUDITTA / SAMBRE, PAUL **2017**. Introduction to the Special Issue. In BALIRANO, GIUSEPPE / CALIENDO, GIUDITTA / SAMBRE, PAUL (a cura di), *The Discursive Representation of Globalised Organised Crime: Crossing Borders of Languages and Cultures*. *I-LanD International Journal* 1(1) [Special Issue]. DOI: 10.26379/1002. ISSN: 2532-6368. PAGINE: 6–14.

10. BALIRANO, GIUSEPPE **2017**. De-Queering Proxemics in the Screen Adaptation of Camorra Male Dyads: A Multimodal Prosody Analysis. In BALIRANO, GIUSEPPE / CALIENDO, GIUDITTA / SAMBRE, PAUL (a cura di), *The Discursive Representation of*

Globalised Organised Crime: Crossing Borders of Languages and Cultures. *I-LanD International Journal* 1(1) [Special Issue]. DOI: 10.26379/1006. ISSN: 2532-6368. PAGINE: 77–102.

11. BALIRANO, GIUSEPPE **2006**. Humourless Indians? A Multidisciplinary Approach to 'Diasporic' Humour in Ethnic Media Productions. In VINCENT, JOCELYNE / PORCELLI, GIANFRANCO (a cura di), *English and Technology*. *Anglistica AION: An Interdisciplinary Journal* 10(1-2) [Special Issue]. ISSN: 1125-1077. PAGINE: 293–313.

12. BALIRANO, GIUSEPPE / CORDUAS, MARCELLA **2006**. Statistical Methods for the Linguistic Analysis of a Humorous Sketch Show. *Quaderni di Statistica*. Napoli: Liguori Editore. ISSN: 1594-3739. PAGINE: 101–124.

d. Contributi in Volumi

1. BALIRANO, GIUSEPPE **2026**. "Queering God: Humour, Iconicity, and the Sacred". In Pennarola, Cristina / Rapone, Vincenzo (a cura di), *L'umorismo tra sacro e profano: attualità e prospettive di ricerca*. Napoli: FedOAPress – Federico II University Press. ISBN: 978-88-6887-423-0. PAGINE: 21–40.

2. BALIRANO, GIUSEPPE / DE SANTO, MARIA **2025**. "Sharing Medical Knowledge on Digital Platforms: A Corpus-Based Investigation of Online Medical Communications Supporting Families of Gender-Diverse Youth". In Tessuto, Girolamo / Maci, Stefania M. / Zerbe, Michael J. (a cura di), *Communicating Medical Science in the Digital Age: Culture, Knowledge, Expertise, Practices*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing. ISBN: 978-1-0364-4566-9. PAGINE: 63–87.

3. BALIRANO, GIUSEPPE / PARLATI, MARILENA **2024**. "Paradigmi e Sfide dei *Disability Studies*: Corpi, Complessità, Rappresentazioni". In Balirano, Giuseppe / Parlati, Marilena (a cura di), *Cinema e Diversità:* Disability Studies*, Sensorialità e Prospettive di Ricerca Integrata*. Napoli: Paolo Loffredo Editore. ISBN: 979-12-81068-35-3. PAGINE: 11–32.

4. BALIRANO, GIUSEPPE / HUGHES, BRONWEN **2024**. "The Rainbow Conspiracy: A Corpus-Based Social Media Analysis of Anti-LGBTIQ+ Rhetoric in Digital Landscapes". In Maci, Stefania M. / Demata, Massimiliano / Seargent, Philip / McGlashan, Mark (a cura di), *The Routledge Handbook of Discourse and Disinformation*. London/New York: Routledge. ISBN: 9781032124254. PAGINE: 306–324.

5. BALIRANO, GIUSEPPE / FRUTTALDO, ANTONIO 2021. "Prefazione". In BALIRANO, GIUSEPPE / BRONDI, MAURO / FRUTTALDO, ANTONIO (a cura di), *Idee Cinematografiche Differenti: Il soggetto cinematografico come strumento di declinazione della diversità*. Napoli: Paolo Loffredo Editore. ISBN: 978-88-32193-56-5. PAGINE: 7–12.

6. BALIRANO, GIUSEPPE / HUGHES, BRONWEN **2020**. "Fat Chance! Digital Critical Discourse Studies on Discrimination Against Fat People". In BALIRANO, GIUSEPPE / HUGHES, BRONWEN (a cura di), *Homing in on Hate: Critical Discourse Studies of Hate Speech, Discrimination and Inequality in the Digital Age*. Napoli: Paolo Loffredo Editore. ISBN: 978-88-3219-359-6. PAGINE: 3–50.

7. BALIRANO, GIUSEPPE / HUGHES, BRONWEN **2020**. "Hate Speech Is Hate Crime". In BALIRANO, GIUSEPPE / HUGHES, BRONWEN (a cura di), *Homing in on Hate: Critical Discourse Studies of Hate Speech, Discrimination and Inequality in the Digital Age*. Napoli: Paolo Loffredo Editore. ISBN: 978-88-3219-359-6. PAGINE: v–xiv.

8. BALIRANO, GIUSEPPE **2020**. "Traduire la proxémie masculine dans la représentation du crime organisé napolitain: le 'rendu' audiovisuel dans *Gomorrah – The Series*". In CALIENDO, GIUDITTA / OSTER, CORINNE (a cura di), *Traduire la criminalité: Perspectives traductologiques et discursives.* Lille: Presses Universitaires du Septentrion. ISBN: 978-2757429549. PAGINE: 127–151.

9. BALIRANO, GIUSEPPE / RASULO, MARGARET **2019**. "'You're only as good as your last tweet…': Academic Self-Branding and Knowledge Dissemination". In Maci, Stefania M. / Sala, Michele (a cura di), *Representing and Redefining Specialised Knowledge: Variety in LSP*. Bergamo: CERLIS Series. ISBN: 978-88-97253-03-7. PAGINE: 31–62. DOI: 10.6092/10446_978-88-97253-03-7_p31.

10. BALIRANO, GIUSEPPE / GUZZO, SIRIA **2019**. "Introduction". In BALIRANO, GIUSEPPE / GUZZO, SIRIA (a cura di), *Food Across Cultures: Linguistic Insights in Transcultural Tastes*. Cham (Svizzera): Palgrave Macmillan. ISBN: 978-3-030-11152-6. PAGINE: xvii–xxii.

11. BALIRANO, GIUSEPPE / PALUSCI, ORIANA **2018**. "Introduction – 'Miss Man': Does the Gendered Body Matter?". In BALIRANO, GIUSEPPE / PALUSCI, ORIANA (a cura di), *Miss Man? Languaging Gendered Bodies*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing. ISBN: 978-1-5275-1096-8. PAGINE: vii–xii.

12. BALIRANO, GIUSEPPE / BAKER, PAUL **2018**. "Introduction – Queer Masculinities: By Way of Introduction". In BALIRANO, GIUSEPPE / BAKER, PAUL (a cura di), *Queering Masculinities in Language and Culture*. London: Palgrave Macmillan. ISBN: 978-1-349-95326-4. PAGINE: 1–17.

13. BALIRANO, GIUSEPPE **2017**. "TransAzioni Linguistiche: Le Lingue e il Genere Negato". In RICCI, DEBORA / DA SILVA, FABIO MARIO (a cura di), *Repensar o Feminino em Contexto Lusófono e Italiano / Ripensare il Femminile in Ambito Lusofono e Italiano*. Lisbona: Edizioni CLEPUL/Universidade de Lisboa. ISBN: 978-989-8814-69-2. PAGINE: 215–228.

14. BALIRANO, GIUSEPPE **2017**. "Who's Afraid of Conchita Wurst? Drag Performers and the Construction of Multimodal Prosody". In SINDONI, MARIA GRAZIA / WILDFEUER, JANINA / O'HALLORAN, KAY (a cura di), *Mapping Multimodal Performance Studies*.

London/New York: Routledge. ISBN: 978-1138657748. PAGINE: 154–179.

15. BALIRANO, GIUSEPPE / NISCO, MARIA CRISTINA **2016**. "A Corpus-Based Discourse Analysis of Refugee in EU Legal Texts". In TESSUTO, GIROLAMO / BHATIA, VIJAY K. / GARZONE, GIULIANA / SALVI, RITA / WILLIAMS, CHRISTOPHER (a cura di), *Constructing Legal Discourses and Social Practices: Issues and Perspectives*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing. ISBN: 978-1-4438-8907-0. PAGINE:106–127.

16. BALIRANO, GIUSEPPE **2015**. "Framing Identities in Advertising: Multimodal Discourse Analysis". In BALIRANO, GIUSEPPE / NISCO, MARIA CRISTINA (a cura di), *Language, Theory & Society: Essays on English Linguistics and Culture*. Napoli: Liguori Editore. ISBN: 978-88-207-6605-4. PAGINE: 2–40.

17. BALIRANO, GIUSEPPE **2015**. "Language, Identity and Diversity". In BALIRANO, GIUSEPPE / NISCO, MARIA CRISTINA (a cura di) **2015b**. *Languaging Diversity: Identities, Genres, Discourses*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing. ISBN: 9781443871228. PAGINE: 325–331.

18. BALIRANO, GIUSEPPE / NISCO, MARIA CRISTINA **2013**. "Identity and the Linguistic Construction of Space and Place in Diasporic Films: the DesiCorpus". In SALVI, RITA / BOWKER, JANET (a cura di), *Space, Time and the Construction of Identity: Discursive Indexicalities in Cultural, Institutional and Academic Fields*. Berna: Peter Lang Publishers. ISBN: 9783034312547. PAGINE: 143–164.

19. BALIRANO, GIUSEPPE **2010**. "Ponti di Passaggio tra *Eredità della Perdita* e *Eredi della Sconfitta*: Kiran Desai in Trans*lazione*". In PALUSCI, ORIANA (a cura di), *Traduttrici: Questioni di Gender nelle Letterature in Lingua Inglese*. Napoli: Liguori. ISBN: 9788820749545. PAGINE: 241–250.

20. BALIRANO, GIUSEPPE / CALIENDO, GIUDITTA **2008**. "Redrawing the Map of an Enlarged European Id-Entity". In DI MARTINO, GABRIELLA / POLESE, VANDA / SOLLY, MARTIN (a cura di), *Identity and Culture in English Domain-Specific Discourse*. Napoli: Edizioni Scientifiche Italiane. ISBN: 9788849517712. PAGINE: 111–134.

21. BALIRANO, GIUSEPPE **2008**. "Learning a Foreign Language & the Human Brain: Neuroscience in Language Teaching". In PIROZZI, MARIA (a cura di), *Neuroscience and Foreign Language: A Journey in the Human Brain*. Caserta: Melogana. ISBN: 978-88-88736-95-2. PAGINE: 31–39.

22. BALIRANO, GIUSEPPE **2007**. "De-Stereotyping Otherness: A Multimodal Script Analysis of Humorous Visual Texts". In FAIRCLOUGH, NORMAN / CORTESE, GIUSEPPINA / ARDIZZONE, PATRIZIA (a cura di), *Discourse Analysis and Contemporary Social Change*. Berna: Peter Lang. ISBN: 9783039112760. PAGINE: 487–505.

23. BALIRANO, GIUSEPPE **2007**. "Places of Difference, Spaces for 'Otherness': A Humorous Approach to the Construction of Post-National Identities". In JOTTINI, LAURA / DEL LUONGO, GABRIELLA / DOUTHWAITE, JOHN (a cura di), *Cityscapes: Islands of the Self, Linguistic Studies. Volume II*. Cagliari: CUEC. ISBN: 9788884673947. PAGINE:

449–465.

24. BALIRANO, GIUSEPPE / CASTALDI, FEDERICA **2004**. "Blended Learning and TEFL Perspectives in a Multilingual Environment: Towards a Holistic Approach". In WILKINSON, ROBERT (a cura di), *Integrating Content and Language: Meeting the Challenge of a Multilingual Higher Education*. Maastricht: Maastricht University Press. ISBN: 9052784191. PAGINE: 218–226.

e. Curatele

1. BALIRANO, GIUSEPPE / ILC, GAŠPER / ZULLI, TANIA (a cura di), **[in corso di stampa]**. *New Trends in English Language Teaching, Learning and Education*. *Journal of Applied Linguistics and Languages in Educational Digital Settings* [Special Issue]. ISSN: 3035-5788.

2. BALIRANO, GIUSEPPE / CATENACCIO, PAOLA / NACCHIA, FRANCESCO (a cura di) **2026**. *Narratives of Sustainability: Interdisciplinary Insights and Ecolinguistic Perspectives*. *Iperstoria* 28(2026) [Special Issue]. ISSN: 2281-4582.

3. BALIRANO, GIUSEPPE / PALUSCI, ORIANA (a cura di) **2026**. *Unruly Bodies and Astral Corporealities in Science Fiction Cinema and Television Series*. *ContactZone* 1(2026) [Special Issue]. ISSN: 2723-8881.

4. BALIRANO, GIUSEPPE / LAWSON, ROBERT / SCOTTO DI CARLO, GIUSEPPINA (a cura di) **2025**. *Language Unleashed: The Anatomy of Hate Speech in Contemporary Discourse*. *Anglistica AION* 27(2) [Special Issue]. ISSN: 2035-8504.

5. BALIRANO, GIUSEPPE / PARLATI, MARILENA (a cura di) **2024**. *Cinema e Diversità:* Disability Studies*, Sensorialità e Prospettive di Ricerca Integrata*. Napoli: Paolo Loffredo Editore. ISBN: 979-12-81068-35-3.

6. BALIRANO, GIUSEPPE / MACKENZIE, JAI / ZOTTOLA, ANGELA (a cura di) **2024**. *The Discursive Construction of Contemporary Family Types*. *de genere – Journal of literary, postcolonial and gender studies* 10 [Special Issue]. ISSN: 2465-2415.

7. BALIRANO, GIUSEPPE / RASULO, MARGARET (a cura di) **2024**. *Advances, Trends and Approaches in Language Teaching, Learning and Education in the Post-pandemic Era: Theory and Practice*. *RILA – Rassegna Italiana di Linguistica Applicata* 55(2-3) [Special Issue]. ISSN: 0033-9725.

8. BALIRANO, GIUSEPPE / BRONDI, MAURO / FRUTTALDO, ANTONIO (a cura di) **2021**. *Idee Cinematografiche Differenti: Il soggetto cinematografico come strumento di declinazione della diversità*. Napoli: Paolo Loffredo Editore. ISBN: 978-88-32193-56-5.

9. BALIRANO, GIUSEPPE / BORBA, RODRIGO (a cura di) **2021**. *Re-Defining Gender, Sexuality,*

and Discourse in the Global Rise of Right-Wing Extremism. *Anglistica AION: An Interdisciplinary Journal* 24(1) [Special Issue]. ISSN: 2035-8504.

10. BALIRANO, GIUSEPPE / HUGHES, BRONWEN (a cura di) **2020**. *Homing in on Hate: Critical Discourse Studies of Hate Speech, Discrimination and Inequality in the Digital Age*. Napoli: Paolo Loffredo Editore. ISBN: 978-88-3219-359-6.

11. BALIRANO, GIUSEPPE / PALUSCI, ORIANA (a cura di) **2020**. *Re-Configuring Gender in Science Fiction Narratives*. *ContactZone* 2 [Special Issue]. ISSN: 2723-8881.

12. BALIRANO, GIUSEPPE / GUZZO, SIRIA (a cura di) **2019**. *Food Across Cultures: Linguistic Insights in Transcultural Tastes*. Cham (Svizzera): Palgrave Macmillan. ISBN: 978-3-030-11152-6.

13. BALIRANO, GIUSEPPE / PALUSCI, ORIANA (a cura di) **2018**. *Miss Man? Languaging Gendered Bodies*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing. ISBN: 978-1-5275-1096-8.

14. BALIRANO, GIUSEPPE / SICCA, LUIGI MARIA / VALERIO, PAOLO (a cura di) **2018**. *Self-Narratives in Organizations: Transgender and Gender Non-Conforming Experiences*. *puntOorg International Journal* 3(1-2) [Special Issues]. ISSN: 2499-1333.

15. BALIRANO, GIUSEPPE / BAKER, PAUL (a cura di) **2018**. *Queering Masculinities in Language and Culture*. London: Palgrave Macmillan. ISBN: 978-1-349-95326-4.

16. BALIRANO, GIUSEPPE / CALIENDO, GIUDITTA / SAMBRE, PAUL (a cura di) **2017**. *The Discursive Representation of Globalised Organised Crime: Crossing Borders of Languages and Cultures*. *I-LanD International Journal* 1(1) [Special Issue]. DOI: 10.26379/1002. ISSN: 2532-6368.

17. BALIRANO, GIUSEPPE / CHIARO, DELIA (a cura di) **2016**. *Humousexually Speaking: Laughter at the Intersections of Gender*. *de genere Journal* 1(2) [Special Issue]. ISSN: 2465-2415.

18. BALIRANO, GIUSEPPE / NISCO, MARIA CRISTINA (a cura di) **2015**. *Language, Theory & Society: Essays on English Linguistics and Culture*. Napoli: Liguori Editore. ISBN: 978-88-207-6605-4.

19. BALIRANO, GIUSEPPE / NISCO, MARIA CRISTINA (a cura di) **2015**. *Languaging Diversity: Identities, Genres, Discourses*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing. ISBN: 9781443871228.

20. BALIRANO, GIUSEPPE / BAMFORD, JULIA / VINCENT, JOCELYNE (a cura di) **2012**. *Variation and Varieties in Contexts of English*. *Anglistica AION: An Interdisciplinary Journal* 16(1-2) [Special Issue]. ISSN: 2035-8504.

f. Traduzioni

1. BALIRANO, GIUSEPPE 2014. *Warning and Information System for Humanitarian Emergency Strategies*. Traduzione in lingua inglese del rapporto finale avente per oggetto il disegno di un sistema informativo e di analisi per la valutazione delle vulnerabilità dei Paesi e del rischio di crisi umanitarie. Commissionato ed edito da 'Save the Children'. Londra GB, (PAGINE: 233).

2. BALIRANO, GIUSEPPE 2014. *Guado*. Film di Eugenio Carbone. Traduzione e adattamento per sottotitolo (in lingua inglese).

ATTIVITÀ DIDATTICA A LIVELLO UNIVERSITARIO

1. Università di Napoli L'Orientale

2026–2027

- English Stylistics II, corso di laurea di II livello in Letterature e Culture Comparate (9 CFU). Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università di Napoli L'Orientale.
- Comparative Film and TV Studies, corso di laurea di II livello in Letterature e Culture Comparate (6 CFU). Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università di Napoli L'Orientale.
- Italian Queer Cinema beyond Borders: Identities, Representation and Visibility, corso di laurea di II livello in Letterature e Culture Comparate (2 CFU). Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università di Napoli L'Orientale.

2024–2025

- Lingua e Linguistica Inglese II, corso di laurea di II livello in Lingue e Letterature Comparate (8 CFU). Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università di Napoli L'Orientale.
- Storia del Cinema Italiano, corso di laurea di II livello in Lingue e Letterature Comparate (8 CFU) e corso di laurea di II livello in Lingua e Cultura Italiana per Stranieri (6 CFU). Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università di Napoli L'Orientale.

2023–2024

- Lingua Inglese III, corso di laurea di I livello in Lingue e Culture Comparate (8 CFU). Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università di Napoli L'Orientale.
- Lingua e Linguistica Inglese II, corso di laurea di II livello in Lingue e Letterature

Comparate (8 CFU). Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università di Napoli L'Orientale.

- Storia del Cinema Italiano, corso di laurea di II livello in Lingue e Letterature Comparate (8 CFU) e corso di laurea di II livello in Lingua e Cultura Italiana per Stranieri (6 CFU). Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università di Napoli L'Orientale.

2022–2023

- Lingua Inglese III (Gruppo A-D), corso di laurea di I livello in Lingue e Culture Comparate (8 CFU). Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università di Napoli L'Orientale.
- Lingua e Linguistica Inglese II, corso di laurea di II livello in Lingue e Letterature Comparate (8 CFU). Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università di Napoli L'Orientale.

2021–2022

- Lingua Inglese III (Gruppo A-G), corso di laurea di I livello in Lingue e Culture Comparate (8 CFU). Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università di Napoli L'Orientale.
- Lingua e Linguistica Inglese II, corso di laurea di II livello in Lingue e Letterature Comparate (8 CFU). Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università di Napoli L'Orientale.

2020–2021

- Lingua Inglese III, corso di laurea di I livello in Lingue e Culture Comparate (8 CFU). Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università di Napoli L'Orientale.
- Lingua e Linguistica Inglese II, corso di laurea di II livello in Lingue e Letterature Comparate (8 CFU). Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università di Napoli L'Orientale.

2019–2020

- Lingua Inglese III, corso di laurea di I livello in Lingue e Culture Comparate (8 CFU). Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università di Napoli L'Orientale.
- Lingua e Linguistica Inglese II, corsi di laurea di II livello in Lingue e Comunicazione Interculturale in Area Euromediterranea e Lingue e Letterature Comparate (8 CFU). Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, e Dipartimento di Scienze Umane e Sociali, Università di Napoli L'Orientale.

2018–2019

- Lingua Inglese III, corso di laurea di I livello in Lingue e Culture Comparate (8 CFU). Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università di Napoli L'Orientale.

- Lingua e Linguistica Inglese II, corsi di laurea di II livello in Lingue e Comunicazione Interculturale in Area Euromediterranea e Lingue e Letterature Comparate (8 CFU). Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, e Dipartimento di Scienze Umane e Sociali, Università di Napoli L'Orientale.

2017–2018

- Lingua Inglese I, corso di laurea di I livello in Mediazione Linguistica e Culturale, (8 CFU). Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università di Napoli L'Orientale.
- Lingua e Linguistica Inglese II, corsi di laurea di II livello in Lingue e Comunicazione Interculturale in Area Euromediterranea e Lingue e Letterature Comparate (8 CFU). Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, e Dipartimento di Scienze Umane e Sociali, Università di Napoli L'Orientale.

2015–2016

- Lingua Inglese I, corso di laurea di I livello in Mediazione Linguistica e Culturale (8 CFU). Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università di Napoli L'Orientale.
- Lingua Inglese I, corso di laurea di I livello in Scienze Politiche e Relazioni Internazionali (8 CFU). Dipartimento di Scienze Umane e Sociali, Università di Napoli L'Orientale.
- Lingua e Linguistica Inglese I, corsi di laurea di II livello in Lingue e Comunicazione Interculturale in Area Euromediterranea e Lingue e Letterature Comparate (8 CFU). Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, e Dipartimento di Scienze Umane e Sociali, Università di Napoli L'Orientale.
- Lingua e Linguistica Inglese II, corsi di laurea di II livello in Lingue e Comunicazione Interculturale in Area Euromediterranea e Lingue e Letterature Comparate (8 CFU). Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, e Dipartimento di Scienze Umane e Sociali, Università di Napoli L'Orientale.

2014–2015

- Lingua e Linguistica Inglese III, corso di laurea di I livello in Mediazione Linguistica e Culturale (8 CFU). Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università di Napoli L'Orientale.
- Lingua Inglese I, corso di laurea di I livello in Scienze Politiche e Relazioni Internazionali (8 CFU). Dipartimento di Scienze Umane e Sociali, Università di Napoli L'Orientale.
- Lingua e Linguistica Inglese I, corsi di laurea di II livello in Traduzione Specialistica, e Lingue e Comunicazione Interculturale in Area Euromediterranea (8 CFU). Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, e Dipartimento di Scienze Umane e Sociali, Università di Napoli L'Orientale.

2013–2014

- Lingua e Linguistica Inglese III, corso di laurea di I livello in Mediazione Linguistica

e Culturale (8 CFU). Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università di Napoli L'Orientale.

- Lingua Inglese I, corso di laurea di I livello in Scienze Politiche e Relazioni Internazionali (8 CFU). Dipartimento di Scienze Umane e Sociali, Università di Napoli L'Orientale.
- Lingua e Linguistica Inglese I, corsi di laurea di II livello in Lingue e Comunicazione Interculturale in Area Euromediterranea (8 CFU). Dipartimento di Scienze Umane e Sociali, Università di Napoli L'Orientale.
- Lingua e Linguistica Inglese II, corsi di laurea di II livello in Lingue e Comunicazione Interculturale in Area Euromediterranea (8 CFU). Dipartimento di Scienze Umane e Sociali, Università di Napoli L'Orientale.

2012–2013

- Lingua e Linguistica Inglese I, corso di laurea di I livello in Mediazione Linguistica e Culturale (8 CFU). Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università di Napoli L'Orientale.
- Lingua Inglese I, corso di laurea di I livello in Scienze Politiche e Relazioni Internazionali (8 CFU). Dipartimento di Scienze Umane e Sociali, Università di Napoli L'Orientale.
- Lingua e Linguistica Inglese I, corsi di laurea di II livello in Lingue e Letterature Europee e Americane (8 CFU). Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università di Napoli L'Orientale.
- Lingua e Linguistica Inglese II, corsi di laurea di II livello in Lingue e Comunicazione Interculturale in Area Euromediterranea (8 CFU). Dipartimento di Scienze Umane e Sociali, Università di Napoli L'Orientale.

2011–2012

- Lingua e Linguistica Inglese I, corso di laurea di I livello in Mediazione linguistica e culturale (8 CFU). Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Università di Napoli L'Orientale.
- Lingua e Linguistica Inglese I, corsi di laurea di II livello Lingue e Letterature Europee e Americane (8 CFU). Interfacoltà Lingue e Scienze Politiche, Università di Napoli L'Orientale.

2010–2011

- Lingua Inglese I e II, corso di laurea di I livello in Plurilinguismo e Interculturalità nel Mediterraneo, Facoltà di Lettere e Filosofia, Università di Napoli L'Orientale.
- Lingua e Linguistica Inglese II, corso di laurea di II livello in Lingue e Comunicazione Interculturale in Area Euromediterranea, interfacoltà Lingue e Scienze Politiche, Università di Napoli L'Orientale.

2009–2010

- Lingua Inglese I, corso di laurea di I livello in Plurilinguismo e Interculturalità nel

Mediterraneo, Facoltà di Lettere e Filosofia, Università di Napoli L'Orientale.

- Lingua e Linguistica Inglese II modulo C, corso di laurea specialistica in Teoria e Prassi della Traduzione, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Università di Napoli L'Orientale (12 ore).

2008–2009

- Lingua e Linguistica Inglese II, corso di laurea di I livello in Traduzione e interpretariato per Usi Linguistici Speciali, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Università di Napoli L'Orientale.
- Storia della Traduzione, corso di laurea di I livello in Plurilinguismo e Interculturalità nel Mediterraneo, Facoltà di Lettere e Filosofia, Università di Napoli L'Orientale.

2007–2008

- Lingua e Linguistica Inglese I, corso di laurea di I livello in Traduzione e Interpretariato per Usi Linguistici Speciali, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Università di Napoli L'Orientale.

2006–2007

- Lingua e Linguistica Inglese I, corso di laurea di I livello in Linguaggi Multimediali e Informatica Umanistica, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Università di Napoli L'Orientale.

2005–2006

- Lingua e Linguistica Inglese I, corso di laurea di I livello in Linguaggi Multimediali e Informatica Umanistica, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Università di Napoli L'Orientale.

2004–2005

- Lingua e Linguistica Inglese I, corso di laurea di I livello in Linguaggi Multimediali e Informatica Umanistica, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Università di Napoli L'Orientale.

2. Affidamenti e Contratti di insegnamento presso altri Atenei

Università di Napoli Suor Orsola Benincasa
2009–2010

- Lingua Inglese III, corso di laurea di I livello in Giurisprudenza, Facoltà di Giurisprudenza, Università di Napoli Suor Orsola Benincasa, Napoli.

2008–2009

- Lingua Inglese III, corso di laurea di I livello in Giurisprudenza, Facoltà di Giurisprudenza, Università di Napoli Suor Orsola Benincasa, Napoli.

2007–2008

- Lingua Inglese III, corso di laurea di I livello in Giurisprudenza, Facoltà di Giurisprudenza, Università di Napoli Suor Orsola Benincasa, Napoli.

2006–2007

- Lingua Inglese III, corso di laurea di I livello in Giurisprudenza, Facoltà di Giurisprudenza, Università di Napoli Suor Orsola Benincasa, Napoli.

Università degli Studi di Napoli Federico II
2010–2011

- Lingua Inglese per Scopi Speciali, corso di laurea di I livello in Farmacia, Facoltà di Farmacia, Università degli Studi di Napoli Federico II, Napoli (affidamento).

2005–2006

- Lingua Inglese, corso di laurea di I livello in Medicina e Chirurgia, Facoltà di Medicina e Chirurgia, Università degli Studi di Napoli Federico II, Napoli.

2004–2005

- Lingua Inglese, corso di laurea di I livello in Medicina e Chirurgia, Facoltà di Medicina e Chirurgia, Università degli Studi di Napoli Federico II, Napoli.

2003–2004

- Lingua Inglese, corso di laurea di I livello in Medicina e Chirurgia, Facoltà di Medicina e Chirurgia, Università degli Studi di Napoli Federico II, Napoli.

2002–2003

- Lingua Inglese, corso di laurea di I livello in Medicina e Chirurgia, Facoltà di Medicina e Chirurgia, Università degli Studi di Napoli Federico II, Napoli.

2001–2002

- Lingua Inglese, corso di laurea di I livello in Medicina e Chirurgia, Facoltà di Medicina e Chirurgia, Università degli Studi di Napoli Federico II, Napoli.

2000–2001

- Lingua Inglese, corso di laurea di I livello in Medicina e Chirurgia, Facoltà di Medicina e Chirurgia, Università degli Studi di Napoli Federico II, Napoli.

3. Altre Esperienze Didattiche

2025

- Docente nei percorsi di formazione degli insegnanti da 30 e 60 CFU presso l'Università di Napoli L'Orientale, dal 01-05-2025 al 30-11-2025 (D.R. n. 521 del 04-06-2025).

2015–2016

- Docente TFA (Campania) di Elementi Strutturali di Lingua Inglese classi A345 e A346.
- Docente TFA (Campania) di Didattica delle Letterature di Lingua Inglese classi A345 e A346.

2013–2014

- Docente PAS (Campania) di Lingua Inglese classi di abilitazione A345 e A346.

2012–2013

- Docente di Traduzione Specialistica (inglese vs. italiano) nel Master internazionale di II Livello in Traduzione e Localizzazione per l'Internazionalizzazione delle Imprese, Università di Napoli L'Orientale.

2010–2011

- Docente di Traduzione Specialistica (inglese vs. italiano) nel Master internazionale di II Livello in Traduzione e Localizzazione per l'Internazionalizzazione delle Imprese, Università di Napoli L'Orientale.

2010–2011

- Lingua Inglese per il turismo, nel Master di I livello in "Tecnico superiore per l'assistenza alla direzione delle agenzie di viaggio e tour operator (TSADVTO)", Polo formativo regione Campania Ticket, (50 ore – 2 CFU).

2005–2007

- Lingua Cinese (Mandarino), Università degli Studi di Napoli Federico II (Centro Linguistico di Ateneo).

1998–2007

- Formatore ministeriale in Corsi abilitanti Lingua e Letteratura inglese nelle scuole medie superiori.

1992–2007

- Docente di ruolo di Lingua e Letteratura inglese, Ministero della Pubblica Istruzione.

INCARICHI EX ART. 4 DEL REGOLAMENTO DI ATENEO

- Dal 01-01-2024 è Delegato del Rettore per Lifelong Learning, eLearning e Multimedialità dell'Università di Napoli L'Orientale.
- Dal 01-03-2021 al 01-03-2025 è stato Presidente del Centro Linguistico di Ateneo – CLAOR, Università di Napoli L'Orientale.
- Dal 28-01-2020 al 31-03-2021 è stato Presidente del Comitato Unico di Garanzia per le

Pari Opportunità dell'Università di Napoli L'Orientale.

- Dal 21-01-2020 al 28-02-2021 è stato Delegato alla Terza Missione del Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati dell'Università di Napoli L'Orientale.

- Dal 26-02-2019 ad oggi è membro della Commissione per l'attribuzione fondi ai professori e ricercatori di ruolo di un importo "una tantum", Università di Napoli L'Orientale.

- Dal 01-12-2018 al 01-03-2021 è stato membro della Commissione Assicurazione della Qualità del Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università di Napoli L'Orientale.

- In data 26-06-2018 è stato delegato tramite Decreto Rettorale nel rappresentare l'Università di Napoli L'Orientale presso il 6° Seminario Censis sulla Comunicazione delle Università Italiane, tenutosi in data 21-09-2018, Roma.

- Dal 01-11-2017 al 23-04-2020 è stato membro della Commissione Paritetica di Ateneo, Università di Napoli L'Orientale.

- Dal 17-01-2016 ad oggi è membro della Commissione di Ateneo (Università di Napoli L'Orientale) per la ricerca sulla didattica linguistica erogata attraverso MOOCs e piattaforme e-learning.

- Dal 05-12-2015 al 31-12-2020 è responsabile certificazioni di Lingua Inglese (CEM: Centre Exams Manager) presso il Centro linguistico di Ateneo (CLAOR).

- Dal 01-01-2012 al 01-01-2015 è stato membro della Giunta di Dipartimento, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università di Napoli L'Orientale.

- Dal 01-01-2014 al 23-09-2018 è stato responsabile con nota rettorale per la piattaforma IRIS, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Università di Napoli L'Orientale.

- Dal 01-01-2014 al 23-09-2018 è stato delegato della Rettrice per l'Internazionalizzazione del sito web di Ateneo.

- Dal 01-01-2013 al 01-01-2014 è stato delegato del Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati all'assistenza sulla piattaforma U-GOV, Università di Napoli L'Orientale.

- Dal 01-01-2011 al 01-01-2013 è stato membro del Comitato Scientifico del Master Internazionale di II Livello in Traduzione e Localizzazione per l'Internazionalizzazione delle Imprese, Università di Napoli L'Orientale.

- Dal 01-01-2009 al 01-01-2011 è stato membro della Commissione Didattica del collegio di area in Studi Interculturali e della Comunicazione nel Mediterraneo, Corso di

Laurea in Plurilinguismo e Interculturalità nel Mediterraneo (interfacoltà) (L/11) e Corso di Laurea in Lingue e Comunicazione Interculturale in Area Euromediterranea, interfacoltà (LM/38-LM/92), Università di Napoli L'Orientale.

- Dal 2008 ad oggi è coordinatore scambi culturali *Erasmus* per tutti i paesi di Lingua Inglese, Università di Napoli L'Orientale. Responsabile degli accordi con le seguenti istituzioni universitarie europee: Klagenfurt, Humboldt-Universität zu Berlin; Universität des Saarlandes; Eberhard Karls Universität Tübingen; Universitat Rovira i Virgili; University of Bristol; University of Wales, Cardiff; University of Warwick; Middlesex University; Exeter University.

- Dal 01-01-2008 al 01-10-2018 è stato membro della Commissione per l'accreditamento di CFU (altre attività) presso il Corso di Laurea in Lingue e Comunicazione Interculturale in Area Euromediterranea, Università di Napoli L'Orientale.

- Dal 01-01-2008 al 01-10-2018 è delegato per l'orientamento studenti presso il Corso di Laurea in Lingue e Comunicazione Interculturale in Area Euromediterranea, Università di Napoli L'Orientale.

- Dal 01-01-2008 al 01-01-2012 è stato membro della Giunta di Dipartimento, Dipartimento di Studi Americani, Culturali e Linguistici, Università di Napoli L'Orientale.

Il sottoscritto, a conoscenza di quanto prescritto dall'art. 76 del D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445, sulla responsabilità penale cui può andare incontro in caso di falsità in atti e di dichiarazioni mendaci, nonché di quanto prescritto dall'art. 75 del D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445, sulla decadenza dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base di dichiarazioni non veritiere, ai sensi e per gli effetti del citato D.P.R. n. 445/2000 e sotto la propria personale responsabilità, dichiara che tutte le informazioni contenute nel proprio *curriculum vitae* sono veritiere.

Il sottoscritto autorizza al trattamento dei dati personali, ai sensi del D.lgs. 196 del 30 Giugno 2003.

Napoli, 24/11/2026 *Prof. Giuseppe Balirano*